HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Concerto/Basic



04.BA.05_17HU • 08/2019

with people in mind

FIGYELMEZTETÉS

A sérülés elkerülése érdekében a termék használata előtt mindig olvassa el ezt a Használati útmutatót és a kapcsolódó dokumentumokat.



A Használati útmutató elolvasása kötelező!

Formatervezés és szerzői jogok
Az ® és a ™ az Arjo vállalatcsoport védjegyeit jelölik.
© Arjo 2019.
Mivel cégünk fontos elvnek tekinti a folyamatos fejlesztést, fenntartjuk a jogot, hogy a termékek konstrukcióján előzetes bejelentés nélkül bármikor változtassunk. Jelen kiadvány tartalmát részben és egészében egyaránt tilos másolni az Arjo hozzájárulása nélkül.

Tartalom

Előszó 4
Rendeltetés 5
Biztonsági előírások 6
Előkészítés 7
Minden használat előtt 7
Termék műszaki adatai 8
Részek megnevezése 10
A Concerto/Basic zuhanykocsi összeszerelése 12
Termékleírás / Funkciók 14
- Manuális emelés és leeresztés (Concerto Hydraulic és Basic zuhanykocsi) 14
- Elektromos emelés és leeresztés (Concerto Electric zuhanykocsi) 14
- Oldaltámaszok 14
- Ágybetét rögzítése 15
- Az ágybetét eltávolítása 15
- Fékek 16
- Iránytartás (csak Concerto zuhanykocsi) 16
- A hordágy hosszanti beállítása 16
- A hordágy megdöntése (csak Concerto zuhanykocsi) 17
- Vészleállítás (csak Concerto Electric zuhanykocsi) 17
- Lefolyó/Lefolyócső 18
- A lefolyócső csatlakoztatása (3 lépés) 18
- A lefolyócső eltávolítása (2 lépés) 18
- Alacsony akkumulátorszint figyelmeztetés 18
- Vízszintes helyzet 19
- Vízszintes zár (csak Concerto zuhanykocsi) 19
- Állítható háttámla (a Concerto zuhanykocsi tartozéka) 19
- Ékpárna (tartozék) 19

Szállítás a Concerto/Basic zuhanykocsival 20
- Az ágyból 20
- Az ágyba 22
- Az ágyból betegcsúsztatóval 24
- Az ágyba betegcsúsztatóval 26
- Emelőhevederrel a hordágyra 28
- A hordágyról a hevederliftbe 29

Zuhanyozás a Concerto/Basic zuhanykocsival 30
Használat az otthoni ápolásban 32
Tisztítási és fertőtlenítési útmutató 34
Akkumulátorral kapcsolatos utasítások 36
Karbantartás és megelőző karbantartás 37
Hibaelhárítás 42
Műszaki adatok 44
Méretek 47
Címkék 49
Engedélyek és szabványok jegyzéke 51
Elektromágneses kompatibilitás 52
Alkatrészek és tartozékok 54

Előszó

Köszönjük, hogy az Arjo termékét választotta!

Az Ön által vásárolt *Concerto*®*/Basic*™ zuhanykocsi kifejezetten kórházak, szanatóriumok és más egészségügyi intézmények számára kifejlesztett eszköz.

Forduljon hozzánk, ha bármilyen kérdése van az Arjo eszköz működtetését vagy karbantartását illetően.

Kérjük, végig olvassa el ezt a *Használati útmutatót*!

Kérjük, a *Concerto/Basic* zuhanykocsi használata előtt teljes egészében olvassa el ezt a *Használati útmutatót*. A jelen *Használati útmutatóban* található információk elengedhetetlenek a felszerelés megfelelő használatához és karbantartásához, segítenek a termék állagának megőrzésében és biztosítják, hogy a berendezés az Ön megelégedésére szolgáljon. A *Használati útmutatóban* található információk némelyike az Ön biztonsága szempontjából fontos, ezért az esetleges balesetek elkerülése végett azokat el kell olvasni és értelmezni kell tudni.

Az Arjo készülékein illetéktelenül végzett módosítások befolyásolhatják az adott készülék biztonságosságát. Az Arjo nem vállal felelősséget a termékein illetéktelenül elvégzett módosítások eredményeként fellépő balesetekért, történésekért, illetve hibás működésért.

Működési rendellenességek és váratlan események bejelentése

Ha bármilyen működési rendellenességet vagy váratlan eseményt tapasztal, forduljon az Arjo helyi képviseletéhez. Az elérhetőségi adatok a *Használati útmutató* utolsó oldalán találhatók.

Súlyos incidens

Ha a jelen orvostechnikai eszközzel összefüggésben a felhasználót vagy a beteget érintő súlyos esemény következik be, akkor a felhasználónak vagy a betegnek jelentenie kell a súlyos eseményt az orvostechnikai eszköz gyártója vagy forgalmazója részére. Az Európai Unióban a felhasználónak a székhelye szerinti tagállam illetékes hatósága részére is jelentenie kell a súlyos eseményt.

Szerviz és terméktámogatás

A Concerto/Basic zuhanykocsinak évente egyszer szakember által elvégzett rutinszervizen kell átesnie annak érdekében, hogy a termék biztonságosan és az elvárásoknak megfelelően használható legyen. Lásd *Karbantartás és megelőző karbantartás a(z) 37 oldalon* bekezdés.

Amennyiben további információkra van szüksége, forduljon az Arjo vállalathoz teljes körű támogatási és szervizprogramokért, amelyekkel maximalizálni lehet a termék hosszú távú biztonságosságát, megbízhatóságát és értékét.

Pótalkatrészekért forduljon az Arjo helyi képviseletéhez. Az elérhetőségi adatok a *Használati útmutató* utolsó oldalán találhatók.

A használt kifejezések:

FIGYELMEZTETÉS

Jelentése:
Figyelmeztető jel. Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása az Ön vagy mások sérüléséhez vezethet.

VIGYÁZAT

Jelentése:
Ezeknek az előírásoknak a figyelmen kívül hagyása a rendszer részeinek vagy egészének károsodását eredményezheti.

MEGJEGYZÉS

Jelentése:
Ez a rendszer vagy a berendezés megfelelő használatához szükséges információ.



Jelentése:
A gyártó neve és címe.

Rendeltetés

Ezt az eszközt rendeltetésszerűen és a biztonsági előírások betartása mellett szabad használni. Mindenkinek, aki használja ezt az eszközt, el kell olvasnia és meg kell értenie a jelen *Használati útmutatót*.

Ha bármiben bizonytalan, forduljon az Arjo képviseletéhez.

Ez a készülék a betegek higiénés ellátását, különösen a zuhanyzást és fürdetést segíti elő a beteg gondozása során, különösen idősek otthonában, speciális ápoló/gondozó otthonokban, kórházakban és az otthoni ápolásnál. Az eszköz beltéri használatra készült.

A *Concerto/Basic* zuhanykocsit olyan szakképzett gondozó személyzet felügyeletével szabad használni, aki jártas a gondozásban (ismeri a helyszínt, a gyakorlatot és a módszereket) és a *Használati útmutató* előírásai szerint jár el.

A páciens áthelyezése a *Concerto/Basic* zuhanykocsira és hordágyról plafonra szerelt emelő, mobil passzív emelő vagy az ágyra és ágyról történő oldalsó átemeléssel történhet, megfelelő csúsztató segédeszközzel.

A *Concerto/Basic* zuhanykocsi kizárólag a *Használati útmutatóban* meghatározott célra használható. Egyéb használata tilos.

Fekvőbetegek besorolása

Javasoljuk, hogy az intézmények alkossanak rutinszerűen alkalmazott besorolási szabályokat. Az ápolóknak használat előtt a következő szempontok alapján be kell sorolniuk a fekvőbetegeket:

- Ezt az eszköz elsősorban olyan fekvőbetegeknek szánták akik szinte teljes vagy teljes mértékben ágyhoz kötöttek és teljes mértékben asszisztenciára szorulnak.
- A fekvőbeteg testsúlya nem haladhatja meg a 150 kg-ot (330 font).
- A beteg testmagassága 140–200 cm között lehet (55 1/8” - 78 3/4”).

Ha a beteg nem felel meg ezeknek a követelményeknek más eszközt/rendszert kell alkalmazni.

Az eszköz élettartama

Az eszköz várható élettartama tíz (10) év, de az akkumulátor tárolásától, a használati gyakoriságtól és a töltési időközöktől függően az akkumulátor élettartama 2–5 év lehet.

Az elhasználódás szintjétől függően egyes alkatrészek – például a kerekek, a kézi vezérlés és a matrac – még a berendezés élettartama alatt cserére szorulhatnak. A cserét a *Használati útmutatóban* leírtak szerint kell elvégezni.

A kiegészítők felszerelését a *Használati útmutatónak* megfelelően kell elvégezni.

Biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS

A robbanások vagy a tüzek elkerülésére soha ne használja az eszközt oxigénben gazdag környezetben, hőforrás vagy gyúlékony altatógázok közelében.

FIGYELMEZTETÉS

A sérülések elkerülése érdekében a beteget soha ne hagyja felügyelet nélkül.

FIGYELMEZTETÉS

Az eszköz felborulásának és a beteg leesésének elkerülése érdekében ne használja az eszközt süllyesztett csatornájú, kátyús vagy az 1:50 aránynál (1,15°) nagyobb lejtésű talajon.

FIGYELMEZTETÉS

Az áramütések elkerülése végett soha nem használjon más elektromos berendezéseket az eszköz közelében.

FIGYELMEZTETÉS

A beakadás elkerülése végett ügyeljen arra, hogy a beteg haja, karja és lába szorosan a teste mellett maradjon és mozgatás közben használja a megfelelő fogantyúkat.

FIGYELMEZTETÉS

A szállítás közbeni kiesés elkerülése érdekében mindig gondoskodjon arról, hogy a fékek minden használatban lévő eszközön rögzítve legyenek.

FIGYELMEZTETÉS

Annak érdekében, hogy az eszköz ne dőljön el, ne emeljen vagy engedjen le más eszközöket a közelében és leengedéskor ügyeljen az álló tárgyakra.

Előkészítés

Az első használat előtt

(11 lépés)

1 Szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy szállítás közben nem sérült-e meg a *Concerto/Basic* zuhanykocsi.

2 A csomagolást a helyi szabályozásoknak megfelelően újra kell hasznosítani.

3 Ellenőrizze, hogy a termék minden alkatrésze megvan. Vesse össze a következő részben leírtakkal: *Részek megnevezése a(z) 10 oldalon*. Ha bármely alkatrész hiányzik vagy sérült, NE használja a terméket!

4 Olvassa el a *Használati útmutatót*.

5 A terméket az alábbi fejezetnek megfelelően fertőtlenítse: *Tisztítási és fertőtlenítési útmutató a(z) 34 oldalon.*

6 Csomagolja ki az akkumulátortöltőt (*Concerto* electric zuhanykocsi). A telepítéshez lásd az akkumulátortöltő *Használati útmutatóját*.

7 Az akkumulátort 24 órán át töltse fel. Lásd az *akkumulátortöltő Használati útmutatóját.*

8 Végezzen egy működési tesztet a *Concerto/Basic* zuhanykocsin. Lásd a következő részt: *Karbantartás és megelőző karbantartás a(z) 37 oldalon.*

9 A *Concerto/Basic* zuhanykocsi tárolásához keressen egy száraz, jól szellőző, közvetlen napfénytől védett helyet.

10 Jelöljön ki egy helyet, ahol a *Használati útmutatót* mindig hozzáférhető módon tárolja.

11 Legyen vészterve arra az esetre, ha a beteggel kapcsolatos vészhelyzet következik be.

MEGJEGYZÉS
Esetleges kérdéseivel forduljon az Arjo képviseletéhez a terméktámogatást és a szervizt illetően. Az elérhetőségi adatok Az *Arjo elérhetőségei fejezetben (55. oldal) találhatók.*

Minden használat előtt

(5 lépés)

1 Ellenőrizze, hogy minden alkatrész a helyén van. Vesse össze a következő részben leírtakkal: *Részek megnevezése a(z) 10 oldalon*.

2 Alaposan ellenőrizze, hogy az eszköz nem károsodott-e.

3 Ha bármely alkatrész hiányzik vagy sérült, NE használja a terméket!

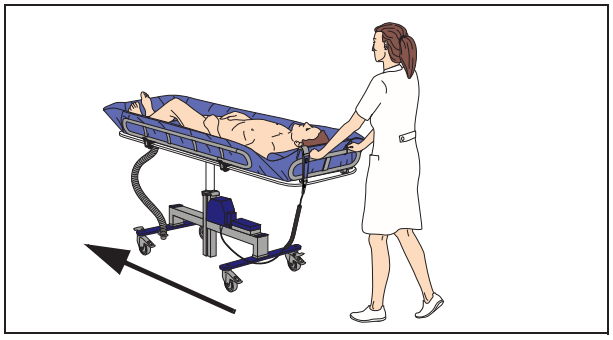
4 **FIGYELMEZTETÉS**

A keresztfertőzések elkerülése érdekében mindig tartsa be az ebben a *Használati útmutatóban* szereplő fertőtlenítési előírásokat.

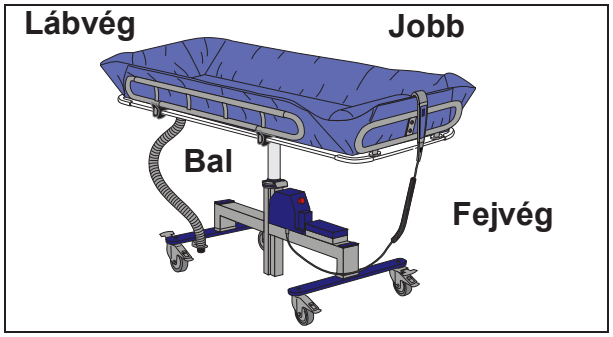
5 Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (*Concerto* electric zuhanykocsi).

Útmutató a Concerto/Basic zuhanykocsi használatához

A szállítás közbeni menetirányt az alábbi ábra mutatja.



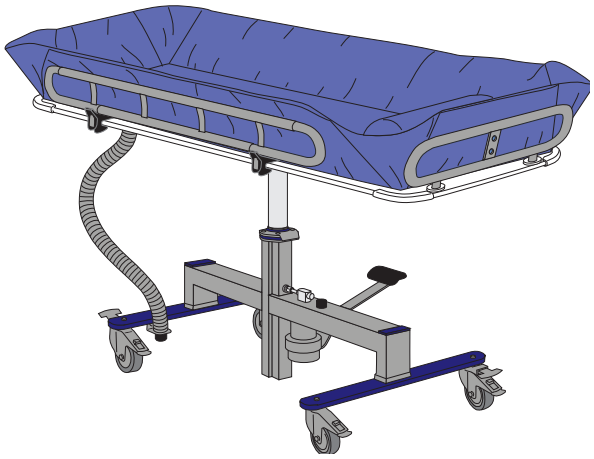
A jobb, bal, fej felől és láb felől irányokat az alábbi ábra szemlélteti.



Termék műszaki adatai

A *Concerto/Basic* zuhanykocsi három verziót foglal magában, amelyek a következők:

1. Ábra

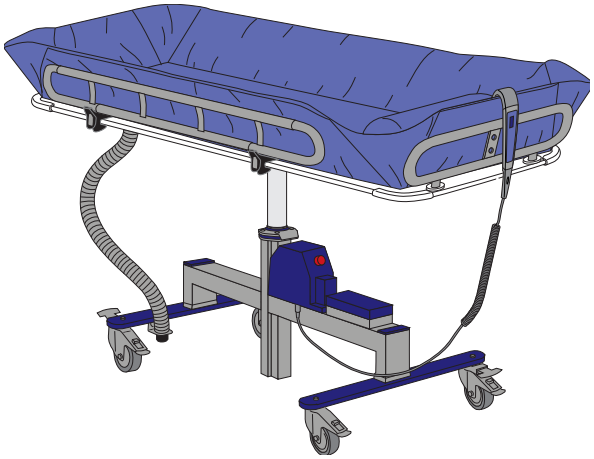


Concerto Hydraulic zuhanykocsi

(Lásd: 1. ábra)

- 1600, 1900 és 2250 mm (63”, 74 3/4” és 88 5/8”)
- Manuális emelés és leeresztés
- Iránytartás
- Dönthető támasz funkció
- Vízszintes zár

2. Ábra

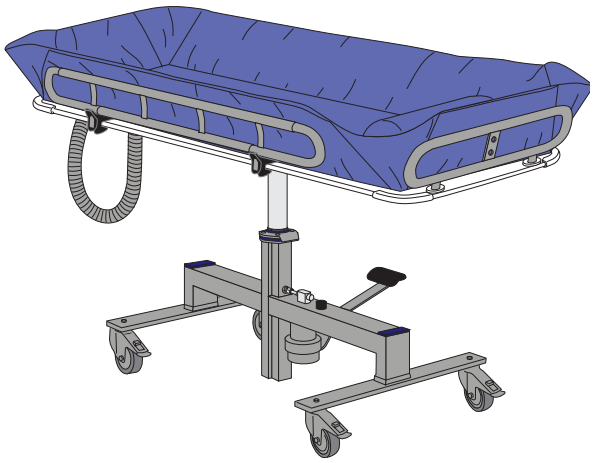


Concerto Electric zuhanykocsi

(Lásd: 2. ábra)

- 1600, 1900 és 2250 mm (63”, 74 3/4” és 88 5/8”)
- Elektronikus emelés és leengedés
- Iránytartás
- Dönthető támasz funkció
- Vízszintes zár

3. Ábra



Basic zuhanykocsi

(Lásd: 3. ábra)

- 1900 mm (74 3/4”)
- Manuális emelés és leeresztés

Szándékosan üresen hagyva

Részek megnevezése

1 Zuhanyzómatrac

2 Fejpárna

3 Fejtámasz

4 Kézi vezérlő
(*Concerto* electric zuhanykocsi)

5 Hordágy

6 Akkumulátortartó
(*Concerto* electric zuhanykocsi)

7 Iránytartás
(*Concerto* hydraulic és electric zuhanykocsi)

8 Önbeálló kerék fékje

9 Lefolyócső

10 Oldaltámaszok rögzítése

11 Oldaltámasz

12 Lábtámasz

13 Vészleállító gomb

14 Hidraulikaolaj töltőcsapja
(*Concerto* electric zuhanykocsi)

15 Lefolyólyuk

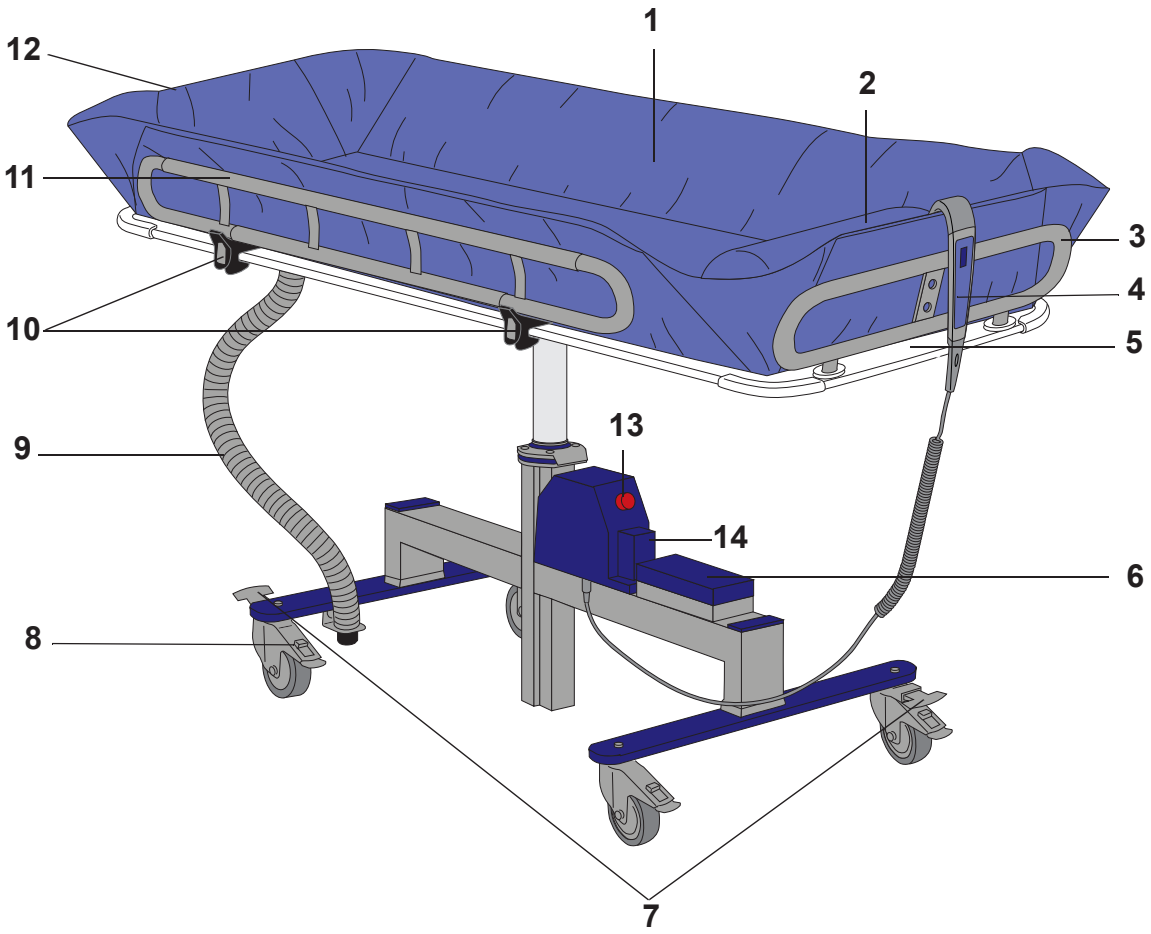
16 Leeresztő kimenet

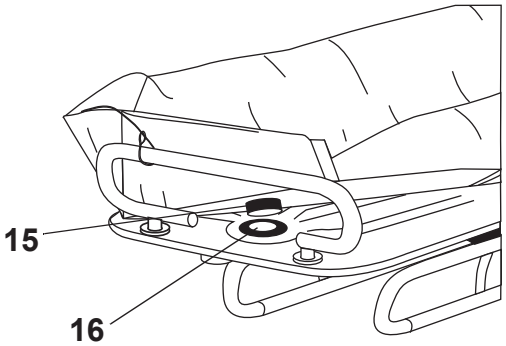
17 Hidraulikaolaj töltőcsapja
(Concerto hydraulic és Basic zuhanykocsi)

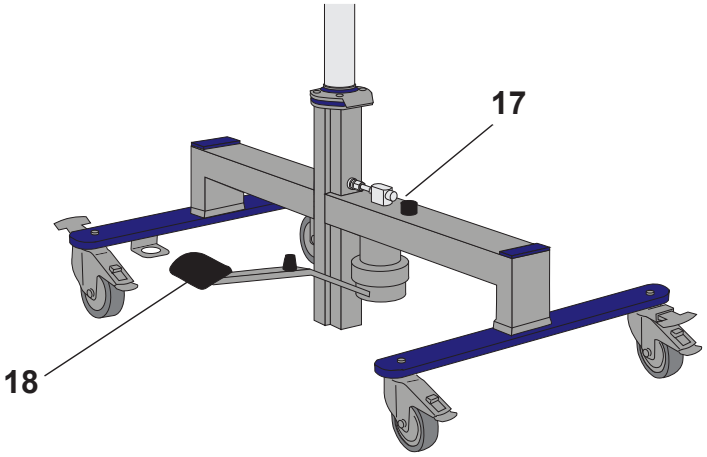
18 Pedál emeléshez/leeresztéshez
(*Concerto* hydraulic és Basic zuhanykocsi)

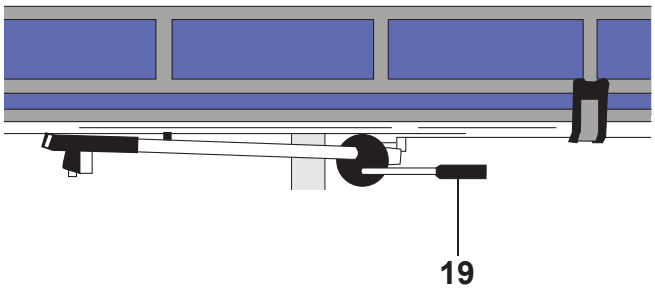
19 Vízszintes zár
(*Concerto* hydraulic és electric zuhanykocsi)


Teljes termék:
Alkalmazott szakasz: BF típus
Áramütés elleni védelem az IEC 60601-1 szabványnak megfelelően.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

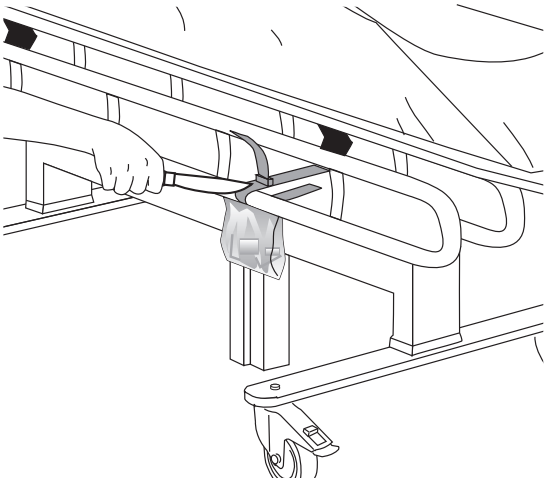

15
16


17
18

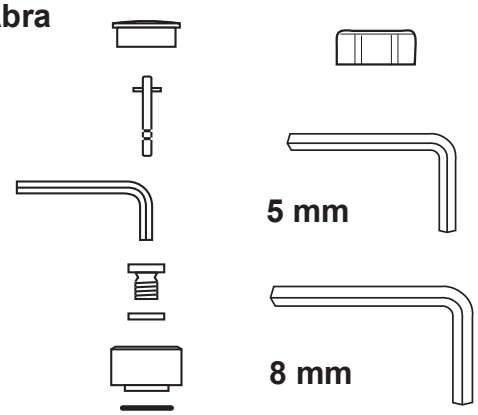

19

A Concerto/Basic zuhanykocsi összeszerelése

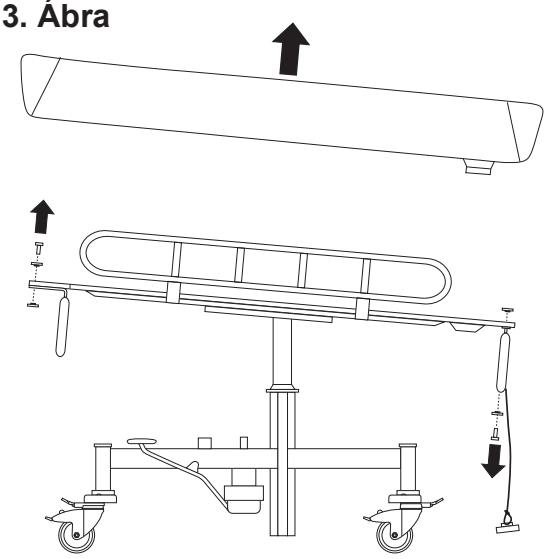
1. Ábra



2. Ábra



3. Ábra



Kövesse az alábbi 15 lépést

1 Csomagolja ki a *Concerto/Basic* zuhanykocsit.

2 Vágja el hevedereke, amik a hordágy alatt tartják az oldaltámaszokat. **(Lásd: 1. ábra)**

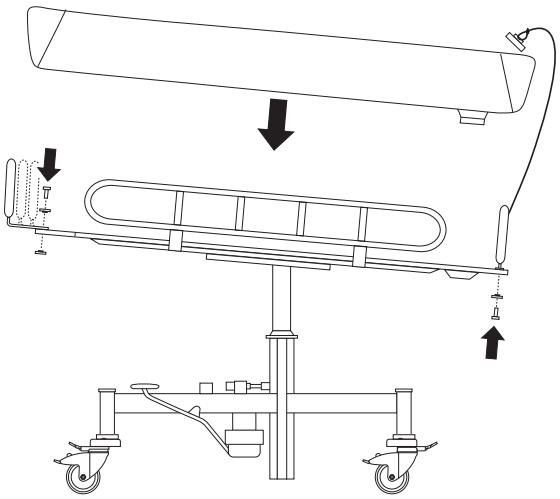
3 Emelje fel az oldaltámaszokat.

4 Ellenőrizze, hogy az egyik hevederre erősített zacskó tartalmazza a fej/lábtámasz felszereléséhez szükséges alkatrészeket és az olajcsapot. **(Lásd: 2. ábra)**

5 Szállításkor a hordágy két rövid végén található fej- és lábtámasz lefelé szerelt állapotban található. A fejtámasz szintén 180°-ban lefelé fordítva található. **(Lásd: 3. ábra)**

Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

4. Ábra



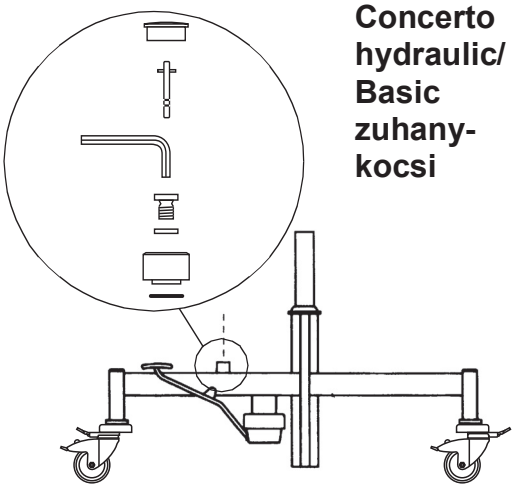
6 Lazítsa meg a fej- és lábtámasz csavarjait egy imbuszkulccsal. Forgassa felfelé a fej- és lábtámaszt 180°-kal és fordítsa el a fejtámaszt 180°-ban oldalra. **(Lásd: 4. ábra)**

7 Helyezze a fejtámaszt a három lehetséges állás egyikébe, a lábtámaszt pedig az egyetlen lehetséges állásába. **(Lásd: 4. ábra)**

8 Húzza meg a csavarokat az imbuszkulccsal.

9 A *Concerto* Hydraulic/Basic zuhanykocsi olajcsapját a következők szerint szerelje össze: *10–12* (használja a zacskóban található imbuszkulcsot).

5. Ábra



10 Szerelje össze a zacskóban található olajcsapot,

11 Távolítsa el a szállításhoz használt dugót.

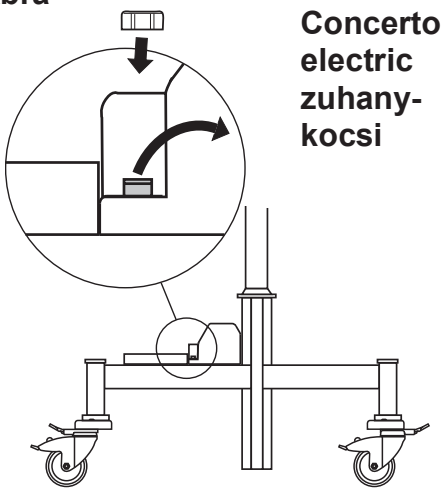
12 Helyezze be az összeszerelt olajcsapot. **(Lásd: 5. ábra)**

13 A *Concerto* Electric zuhanykocsi olajcsapját a következők szerint szerelje össze: *14–15* (használja a zacskóban található imbuszkulcsot).

14 Távolítsa a szállításhoz használt dugót az olajtartályról.

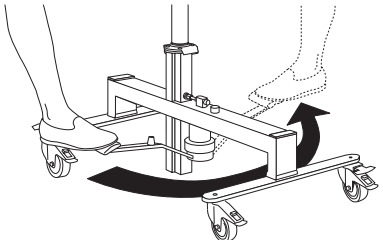
15 Helyezze be a mellékelt olajdugót. **(Lásd: 6. ábra)**

6. Ábra



Termékleírás / Funkciók

1. Ábra

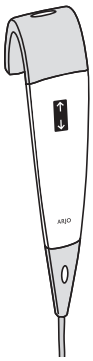


Manuális emelés és leeresztés (Concerto Hydraulic és Basic zuhanykocsi)

A pedált a hordágy mindkét oldalán lehet használni. Nyomja meg a lábával és csúsztassa át a gerenda alatt a másik oldalra. **(Lásd: 1. ábra)**

- A hordágy felemeléséhez pumpáljon a pedállal, ehhez a pedált teljesen engedje fel és nyomja le.
- A hordágy leeresztéséhez tartsa, amennyire csak lehet, lenyomva a pedált.

2. Ábra

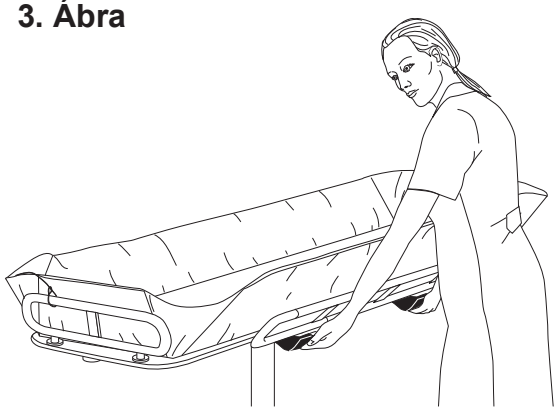


Elektromos emelés és leeresztés (Concerto Electric zuhanykocsi)

Akassza le a kézivezérlőt a tartójáról. **(Lásd: 2. ábra)**

- A *Concerto* electric emeléséhez nyomja meg a „fel” nyílgombot a kézivezérlőn.
- A *Concerto* electric zuhanykocsi leeresztéséhez nyomja meg a „le” nyílgombot a kézivezérlőn.

3. Ábra

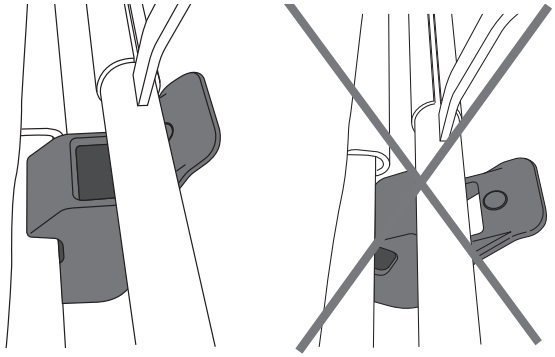


Oldaltámaszok

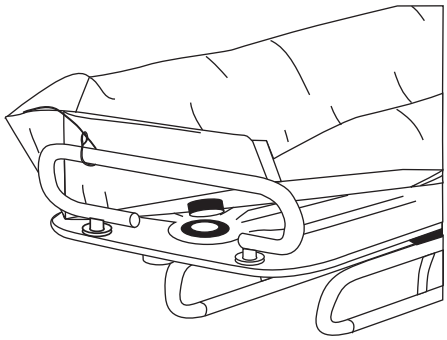
Az oldaltámaszok lehajtásához egyszerre nyomja meg a két rögzítőt. **(Lásd: 3. ábra)**

Amikor felemeli az oldaltámaszt, győződjön meg róla, hogy a két rögzítő a helyére pattant-e. **(Lásd: 4. ábra)**

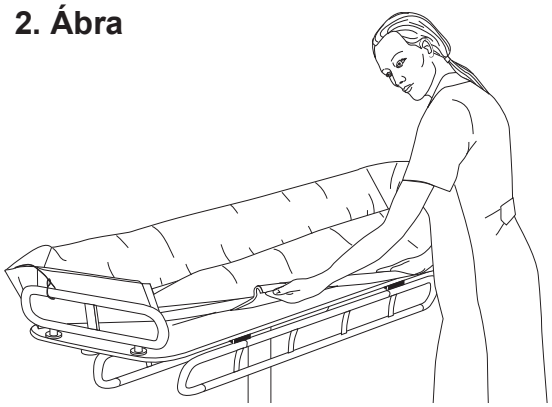
4. Ábra



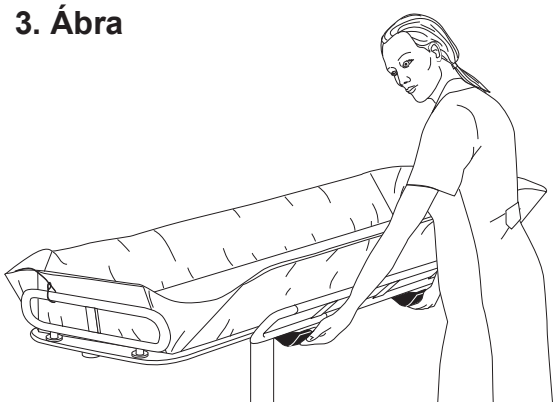
1. Ábra



2. Ábra



3. Ábra



Ágybetét rögzítése

(4 lépés)

1 Hajtsa le az oldaltámaszokat.

2 Helyezze be az ágybetétet a lefolyócsővel a hordágyban a megfelelő helyzetben. **(Lásd: 1. ábra)**

3 Egyik oldalon húzza körül az ágybetét oldalszalagját a hordágy szélén.

4 Pattintsa az ágybetét többi oldalszalagját a hordágy köré. Erővel nyomja le és egy kezét húzza végig az oldalszalagon a rögzítéshez. **(Lásd: 2. ábra)**

MEGJEGYZÉS
NE viseljen ékszert vagy gyűrűt, mert az esetleg kiszakíthatja vagy kilyukaszthatja az ágybetétet.

Az ágybetét eltávolítása

(5 lépés)

1 Csavarja le a peremes anyát a lefolyólyukról, és húzza ki a lefolyócsövet felfelé. Emelje fel az ágybetét lefolyócső felőli végét. **(Lásd: 1. ábra)**

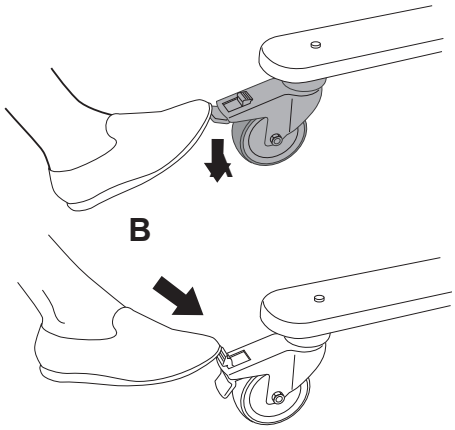
2 Hajtsa le az oldaltámaszokat. **(Lásd: 3. ábra)**

3 Bontsa meg az ágybetét egyik oldalszalagját.

4 Végig emelje és húzza fel az oldalszalagot az ágybetétnek a hordágyról való elválasztásához. **(Lásd: 2. ábra)**

5 Tolja az ágybetétet a hordágy másik oldala fele, hogy a másik oldalon is elengedjen az oldalszalag.

1. Ábra

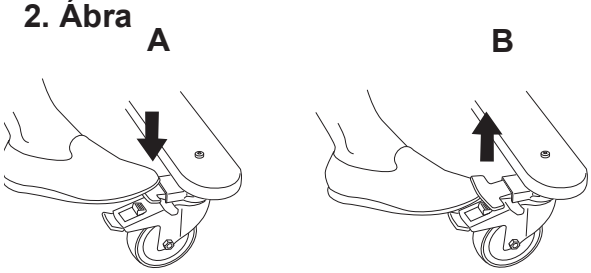


Fékek

A fékek aktiválásához nyomja le a lábával az önbeálló kerekek fülét **(A)**. **(Lásd: 1. ábra)**

A fékek kioldásához a lábával nyomja előre és lefele az önbeálló kerekek középső fülét **(B)**. **(Lásd: 1. ábra)**

2. Ábra



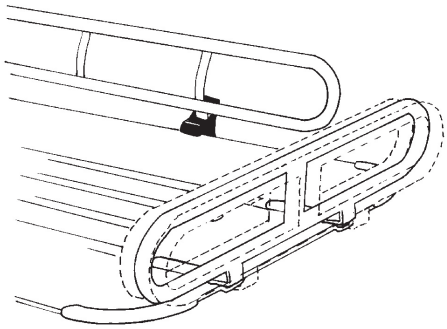
Iránytartás (csak Concerto zuhanykocsi)

A folyosókon, stb. történő szállítás megkönnyítésére a *Concerto* zuhanykocsi iránytartási funkcióval rendelkezik. Az iránytartást aktiváló fülek az önbeálló kerekeken egymáshoz képest átlósan helyezkednek el.

Az iránytartási funkció aktiválásához nyomja le a lábával az **(A)** fület. **(Lásd: 2. ábra)**

A kioldáshoz emelje fel a **(B)** fület a lábával. **(Lásd: 2. ábrá)**

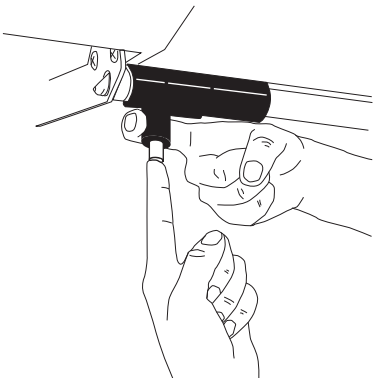
3. Ábra



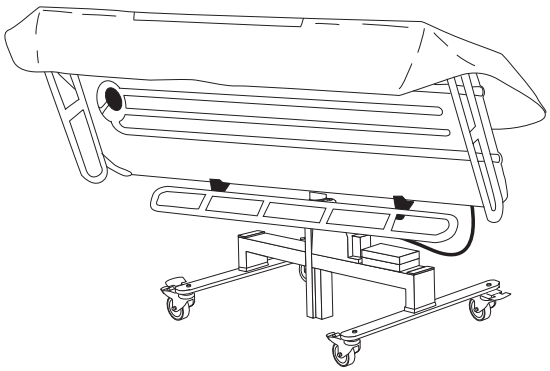
A hordágy hosszanti beállítása

A fejtámasz állásának változtatásával módosítható a hordágy hossza. Csavarja ki a két csavart egy imbuszkulccsal és állítsa a fejtámaszt a kívánt állásba. Ezután húzza meg a kellő mértékben a csavarokat. **(Lásd: 3. ábra)**

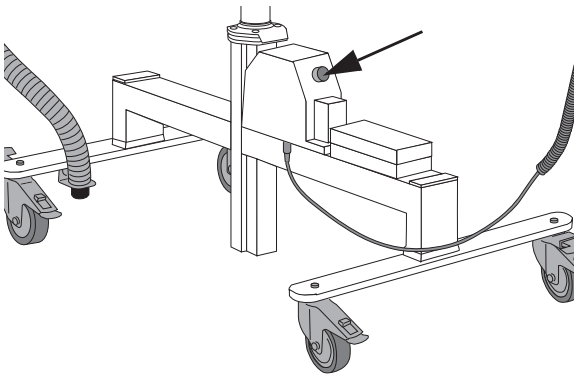
1. Ábra



2. Ábra



3. Ábra



A hordágy megdöntése (csak Concerto zuhanykocsi)

(2 lépés)

A hordágy a tisztítás és fertőtlenítés megkönnyítése érdekében megdönthető. Ezt a műveletet befékezett kerekekkel könnyebb elvégezni. A döntőszerkezet a hordágy alatt található.

1 Nyomja meg a gombot, majd tolja el a zárat egyik irányba. **(Lásd: 1. ábra)**

2

FIGYELMEZTETÉS

Annak elkerülésére, hogy a beteg kiessen az eszközből, győződjön meg róla, hogy a támaszok rögzített helyzetben vannak.

Döntse meg a támaszt. **(Lásd: 2. ábra)**

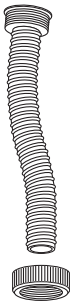
Vészleállítás (csak Concerto Electric zuhanykocsi)

Ha a *Concerto* electric bármilyen okból kifolyólag nem reagál a kézivezérlő gombjaira, a hordágy emelkedését vagy ereszkedését a vészleállító gomb benyomásával állíthatja le.
(Lásd: 3. ábra)

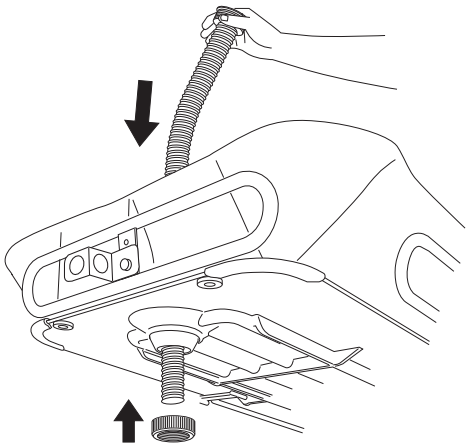
Ilyen esetben vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.

Ha a vészleállító gombot véletlenül nyomta be, úgy azt az óramutató járásának megfelelő irányba elforgatva állíthatja vissza (a gomb újból kiugrik).

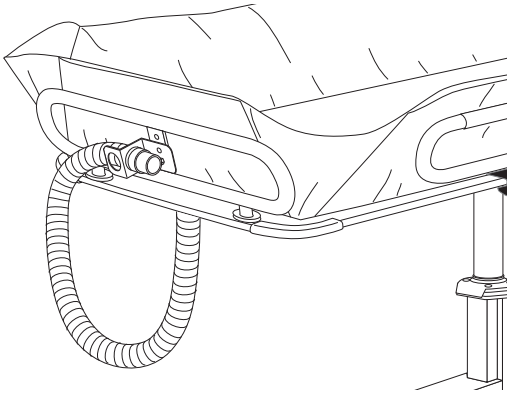
1. Ábra



2. Ábra



3. Ábra



Lefolyó/Lefolyócső

A *Concerto/Basic* egy lefolyócsővel kerül kiszállításra.
(Lásd: 1. ábra)

Az ágybetét kialakítása és a hordágy elvezető árkai együttesen biztosítják a víz megfelelő elvezetését.

A rugalmas lefolyócsövet a fröcskölés elkerülése végett csatlakoztatni lehet a padlón található lefolyóhoz.

A lefolyócső csatlakoztatása (3 lépés)

1 Vezesse át a lefolyócsövet a lefolyólyukon.
(Lásd: 2. ábra)

2 A hordály alatt csavarja fel a peremes anyát a cső végére.
(Lásd: 2. ábra)

3 Szállítás előtt helyezze a lefolyócsövet a tartójába.
(Lásd: 3. ábra)

A lefolyócső eltávolítása (2 lépés)

1 A hordágy alatt, csavarja le a peremes anyát a lefolyólyukról.

2 Húzza ki a lefolyócsövet felfelé.

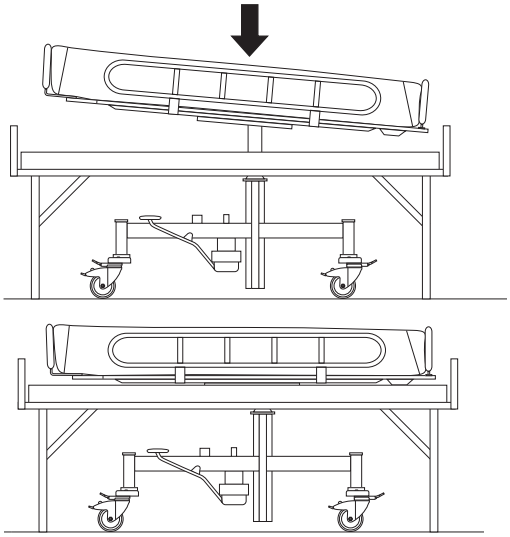
Alacsony akkumulátorszint figyelmeztetés

Az alacsony akkumulátorszintet jelző LED-lámpa a vázon lévő hidraulikus egység fedelén található. Ha az akkumulátor lemerülőben van, a figyelmeztető LED-fény sárgára vált, amikor megnyomja a kézivezérlőn lévő gombokat. Az akkumulátort újra fel kell tölteni, amint lehetséges.

MEGJEGYZÉS
A működés kiesésének elkerülése érdekében az akkumulátort akkor töltse fel, amikor a figyelmeztető LED-lámpa kigyullad.

MEGJEGYZÉS
Javasolt két akkumulátort használni, egyet a töltőben egyet pedig a *Concerto/Basic* zuhanykocsiban.

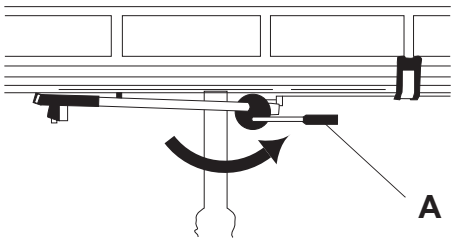
1. Ábra



Vízszintes helyzet

A *Concerto/Basic* zuhanykocsi mindig magától vízszintes helyzetbe áll, ha egy ágyhoz leeresztik. **(Lásd: 1. ábra)**

2. Ábra

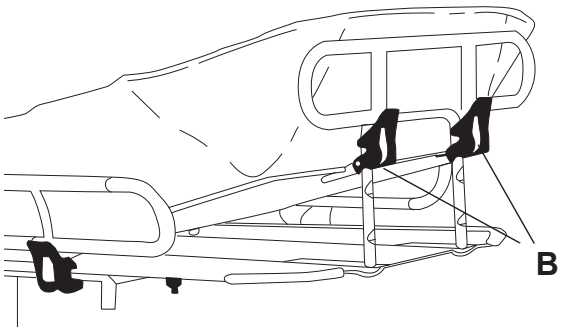


Vízszintes zár (csak Concerto zuhanykocsi)

A *Concerto* zuhanykocsi rendelkezik egy speciális kiegészítővel, ami a hordágyat vízszintes helyzetben rögzíti szállítás közben, ill. amikor az ágybetétet vízzel készülnek feltölteni.

Vigye az **(A)** emelőt jobbra, hogy a hordágyat vízszintes helyzetben rögzítse. **(Lásd: 2. ábra)**

3. Ábra

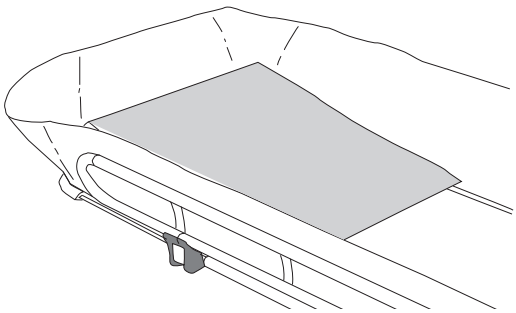


Állítható háttámla (a Concerto zuhanykocsi tartozéka)

A felemeléséhez, húzza fel a fejtámaszt. Győződjön meg róla, hogy a zárak jól rögzített helyzetben vannak.

A leengedéshez nyomja meg a **(B)** zárakat, miközben finoman leereszti a fejtámaszt. **(Lásd: 3. ábra)**

4. Ábra



Ékpárna (tartozék)

Helyezze az ékpárnát a hordágy fej felőli végéhez.
(Lásd: 4. ábra)

Szállítás a Concerto/Basic zuhanykocsival

1. Ábra



2. Ábra



Az ágyból

(22 lépés)

FIGYELMEZTETÉS

Annak elkerülésére, hogy a beteg kiessen az eszközből, győződjön meg róla, hogy az oldaltámaszok rögzített helyzetben vannak.

FIGYELMEZTETÉS

A beakadás elkerülése végett ügyeljen arra, hogy a beteg haja, karja és lába szorosan a teste mellett maradjon és mozgatás közben használja a megfelelő fogantyúkat.

FIGYELMEZTETÉS

Annak elkerülésére, hogy a beteg kiessen vagy az ápoló megsérüljön, gondoskodjon arról, hogy a beteg szállítása során két vagy több ápoló legyen jelen.

1 Fékezze be az ágy kerekeit.

2 Emelje az ágyat ergonomikus magasságba, ha lehetséges.

3 A beemelés oldalán hajtsa le a *Concerto/Basic* zuhanykocsi oldaltámaszát.

4 Ha manuális hidraulikával használja a *Concerto/Basic* zuhanykocsit, győződjön meg róla, hogy a lábpumpát átfordította a beemelés oldaláról.

5 Eressze le a beemelés oldalán lévő ágyrácsot, ha van ilyen.

6 Egy-egy ápoló álljon az ágy két oldalára.

7 Helyezze a beteget szorosan a beemelés oldalára.

8 Fordítsa a beteget az oldalára, a beemelés oldalától távol.

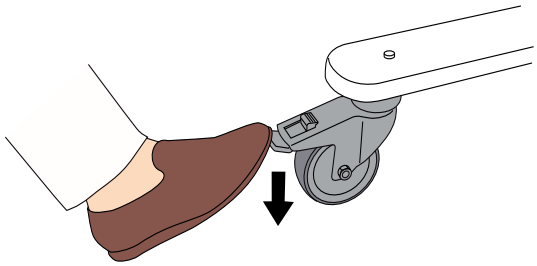
9 A beteget az az ápoló tartsa, aki felé a beteg fordul. **(Lásd: 1. ábra)**

10 Hajtsa le a *Concerto/Basic* zuhanykocsi másik, az átemelés és az ágy oldalával ellentétes oldaltámaszát is.

11 A második ápoló az ágyra helyezi a *Concerto/Basic* zuhanykocsit, amennyire csak lehet, közel a beteghez. **(Lásd: 2. ábra)**

Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

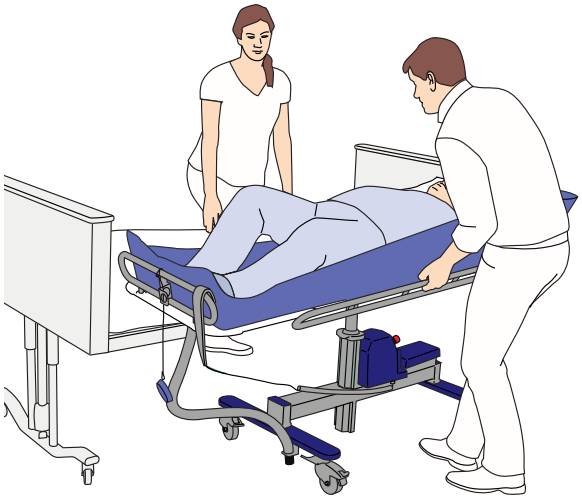
3. ábra



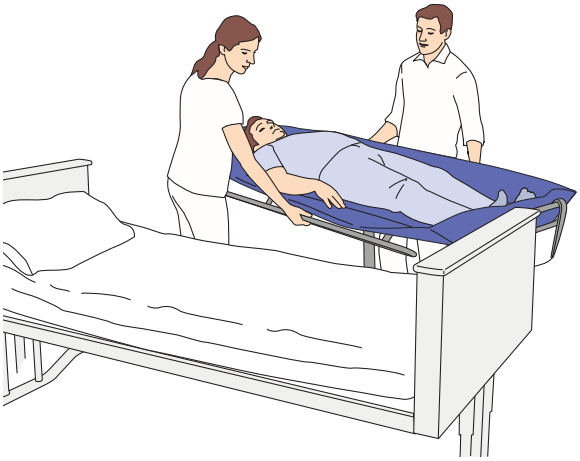
4. ábra



5. ábra



6. ábra



12 **FIGYELMEZTETÉS**

A szállítás közbeni kiesés elkerülése érdekében mindig gondoskodjon arról, hogy a fékek minden használatban lévő eszközön rögzítve legyenek.

Nyomja be a *Concerto/Basic* zuhanykocsi fékeit. **(Lásd: 3. ábra)**

13 Addig eressze le a *Concerto/Basic* zuhanykocsit, hogy az összenyomja a matracot az ágyon.

14 Fordítsa a beteget a hátára és a *Concerto/Basic* zuhanykocsira.

MEGJEGYZÉS
Az átemelés megkönnyítésére használjon betegcsúsztatót, a következő résznek megfelelően *Az ágyból betegcsúsztatóval a(z) 24 oldalon.*

15 **FIGYELMEZTETÉS**

A beteg leesésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a beteg a jelen *Használati útmutató* szerinti helyzetben van.

Mindkét ápoló segítségére szükség van a betegnek a *Concerto/Basic* zuhanykocsi közepén való elhelyezésére. **(Lásd: 4. ábra)**

16 Hajtsa fel a *Concerto/Basic* zuhanykocsi oldaltámaszát az átemeléssel és az ággyal ellentétes oldalon. **(Lásd: 5. ábra)**

17 A beteg kényelme érdekében tegye a fejpárnát a beteg feje alá.

18 Emelje fel annyira a *Concerto/Basic* zuhanykocsit, hogy ne támaszkodjon az ágyra.

19 Oldja ki a *Concerto/Basic* zuhanykocsi fékjeit.

20 Húzza el a *Concerto/Basic* zuhanykocsit az ágytól, és emelje fel a *Concerto/Basic* zuhanykocsi oldaltámaszát az átemelés oldalán is. **(Lásd: 6. ábra)**

21 Ha a beteg ruhátlan, takarja be.

22 Állítsa a *Concerto/Basic* magasságát az ápolók számára kényelmes ergonómiai magasságba.

Az ágyba

(17 lépés)

FIGYELMEZTETÉS

Annak elkerülésére, hogy a beteg kiessen az eszközből, győződjön meg róla, hogy az oldaltámaszok rögzített helyzetben vannak.

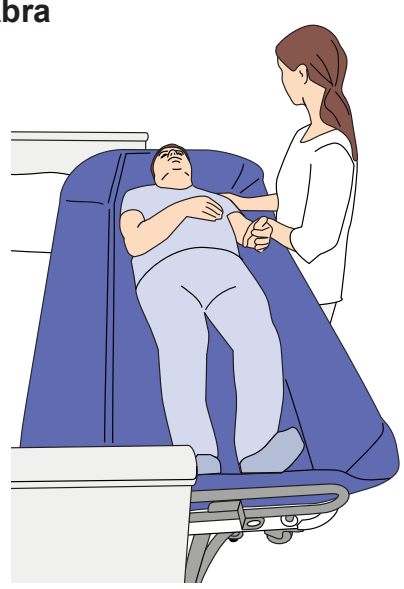
FIGYELMEZTETÉS

Annak elkerülésére, hogy a beteg kiessen vagy az ápoló megsérüljön, gondoskodjon arról, hogy a beteg szállítása során két vagy több ápoló legyen jelen.

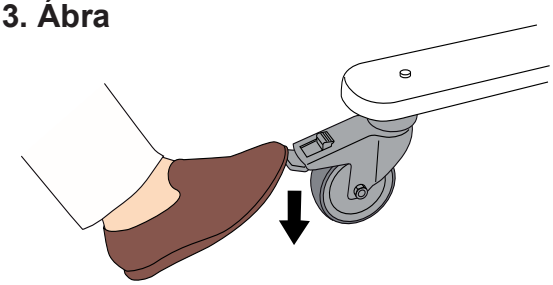
1. Ábra



2. Ábra



3. Ábra



1 Fékezze be az ágy kerekeit.

2 Emelje az ágyat ergonomikus magasságba, ha lehetséges.

3 Eressze le a beemelés oldalán lévő ágyrácsot, ha van ilyen.

4 Ha manuális hidraulikával használja a *Concerto/Basic* zuhanykocsit, győződjön meg róla, hogy a lábpumpát átfordította a beemelés oldaláról.

5 Hajtsa le a *Concerto/Basic* zuhanykocsi oldaltámaszát az átemelés oldalán az ágy felé. **(Lásd: 1. ábra)**

6 Amennyire csak lehetséges, tolja a *Concerto/Basic* zuhanykocsit az ágy fölé. **(Lásd: 2. ábra)**

7 **FIGYELMEZTETÉS**

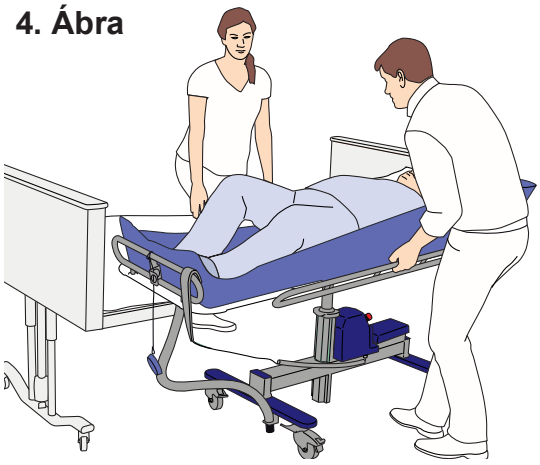
A szállítás közbeni kiesés elkerülése érdekében mindig gondoskodjon arról, hogy a fékek minden használatban lévő eszközön rögzítve legyenek.

Nyomja be a *Concerto/Basic* zuhanykocsifékeit. **(Lásd: 3. ábra)**

8 Addig eressze le a *Concerto/Basic* zuhanykocsit, hogy az összenyomja a matracot az ágyon.

Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

4. Ábra



5. Ábra



6. Ábra



9 Hajtsa le a *Concerto/Basic* zuhanykocsi másik, az átemelés és az ágy oldalával ellentétes oldaltámaszát is. **(Lásd: 4. ábra)**

10 Mindkét ápolónak segítenie a betegnek átszállni az ágyra. **(Lásd: 5. ábra)**

11 Fordítsa a beteget az oldalára, a beemelés oldalától távol. Ellenőrizze, hogy a beteg már nem fekszik a *Concerto/Basic* ágybetétjén. **(Lásd: 6. ábra)**

12 A beteget az az ápoló tartsa, aki felé a beteg fordul. **(Lásd: 6. ábra)**

13 Emelje fel a *Concerto/Basic* zuhanykocsit az ágyról.

14 Oldja ki a *Concerto/Basic* zuhanykocsi. fékjeit.

15 Húzza el a *Concerto/Basic* zuhanykocsit az ágytól.

16 Fordítsa a beteget a hátára.

17 A keresztfertőzés elkerülése végett minden használat után fertőtlenítse a *Concerto/Basic* zuhanykocsit a következő rész szerint: *Tisztítási és fertőtlenítési útmutató a(z) 34 oldalon*.

Az ágyból betegcsúsztatóval

(18 lépés)

A betegcsúsztatóval kapcsolatos kérdésekben tanulmányozza annak *Használati útmutatóját*.

FIGYELMEZTETÉS

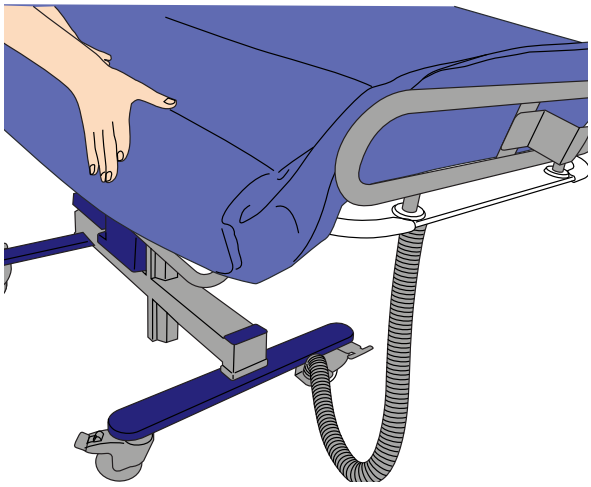
Annak elkerülésére, hogy a beteg kiessen az eszközből, győződjön meg róla, hogy az oldaltámaszok rögzített helyzetben vannak.

FIGYELMEZTETÉS

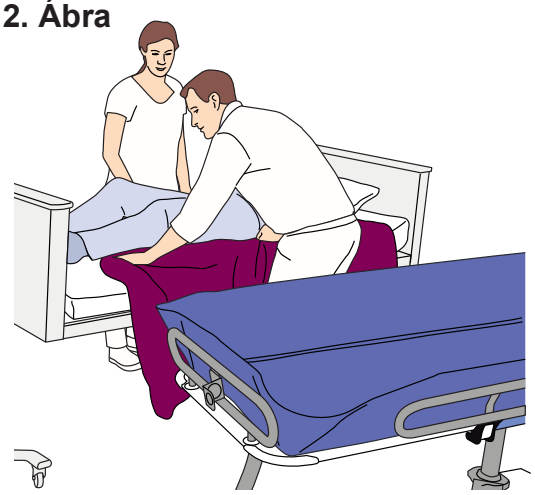
Annak elkerülésére, hogy a beteg kiessen vagy az ápoló megsérüljön, gondoskodjon arról, hogy a beteg szállítása során két vagy több ápoló legyen jelen.

MEGJEGYZÉS
Ha nagy rést kell áthidalni a *Concerto/Basic* zuhanykocsi és az ágy között, használjon betegcsúszató deszkát.

1. Ábra



2. Ábra



1 Hajtsa le a *Concerto/Basic* zuhanykocsi oldaltámaszát a hosszú oldalon az átemelés oldalán. **(Lásd: 1. ábra)**

2 Ha manuális hidraulikával használja a *Concerto/Basic* zuhanykocsit, győződjön meg róla, hogy a lábpumpát átfordította a beemelés oldaláról.

3 Fékezze be az ágy kerekeit.

4 Emelje az ágyat ergonomikus magasságba, ha lehetséges.

5 Eressze le a beemelés oldalán lévő ágyrácsot, ha van ilyen.

6 A művelethez két ápoló szükséges, az ágy egy-egy oldalán.

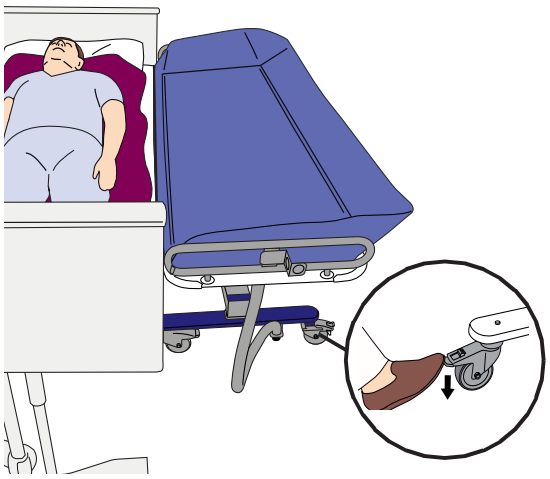
7 Helyezze a betegcsúsztatót a beteg alá. **(Lásd: 2. ábra)**

8 Helyezze a *Concerto/Basic* zuhanykocsit oldalt, illeszkedve az ágy mellé. **(Lásd: 3. ábra)**

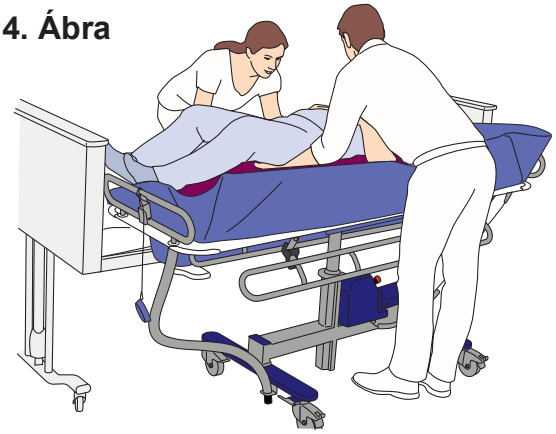
9 Módosítson a *Concerto/Basic* magasságán, úgy, hogy az valamivel alacsonyabban legyen az ágynál.

Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

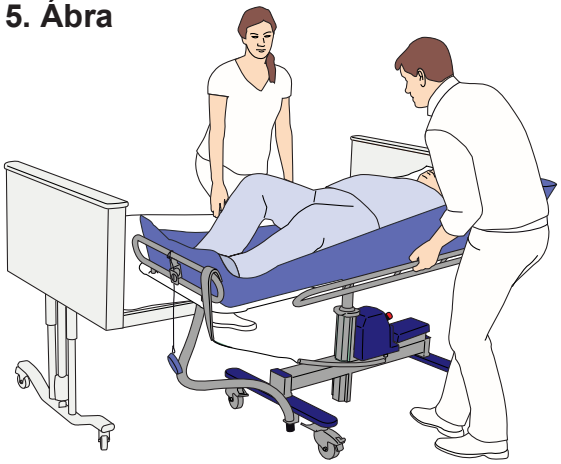
3. Ábra



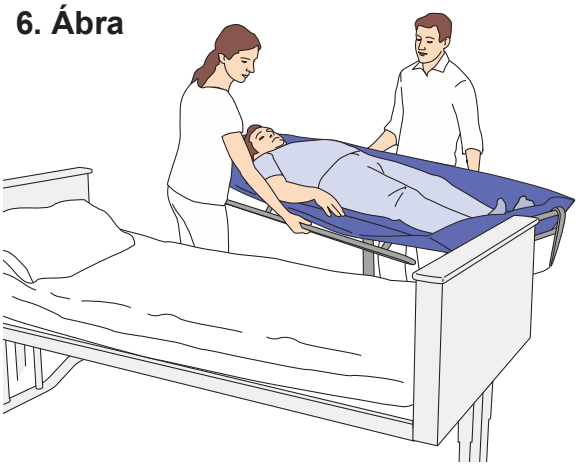
4. Ábra



5. Ábra



6. Ábra



10 **FIGYELMEZTETÉS**

A szállítás közbeni kiesés elkerülése érdekében mindig gondoskodjon arról, hogy a fékek minden használatban lévő eszközön rögzítve legyenek.

Nyomja be a *Concerto/Basic* zuhanykocsifékeit. **(Lásd: 3. ábra)**

11 Hajtsa le a *Concerto/Basic* zuhanykocsi másik, az átemelés és az ágy oldalával ellentétes oldaltámaszát is.

12 A két ápoló együtt emeli át a beteget a betegcsúsztató segítségével az ágyról a *Concerto/Basic* zunyanykocsiba. **(Lásd: 4. ábra)**

13 A beteg kényelme érdekében tegye a fejpárnát a beteg feje alá.

14 Hajtsa fel a *Concerto/Basic* zuhanykocsi oldaltámaszát az átemeléssel és az ággyal ellentétes oldalon. **(Lásd: 5. ábra)**

15 Oldja ki a *Concerto/Basic* zuhanykocsi fékjeit.

16 Húzza el oldalra a *Concerto/Basic* zuhanykocsit, és az átemelés oldalán is hajtsa fel az oldaltámaszt. **(Lásd: 6. ábra)**

17 **FIGYELMEZTETÉS**

A sérülés elkerülése érdekében minden használat után távolítson el mindenféle betegcsúsztatót a beteg alól. Soha ne hagyja a betegcsúsztatót az ágyban a beteg alatt.

Vegye ki a beteg alól a betegcsúsztatót.

18 Állítsa a *Concerto/Basic* magasságát az ápolók számára kényelmes ergonómiai magasságba.

Az ágyba betegcsúsztatóval

(16 lépés)

A betegcsúsztatóval kapcsolatos kérdésekben tanulmányozza annak *Használati útmutatóját*.

FIGYELMEZTETÉS

Annak elkerülésére, hogy a beteg kiessen az eszközből, győződjön meg róla, hogy az oldaltámaszok rögzített helyzetben vannak.

FIGYELMEZTETÉS

Annak elkerülésére, hogy a beteg kiessen vagy az ápoló megsérüljön, gondoskodjon arról, hogy a beteg szállítása során két vagy több ápoló legyen jelen.

MEGJEGYZÉS
Ha nagy rést kell áthidalni a *Concerto/Basic* zuhanykocsi és az ágy között, használjon betegcsúszató deszkát.

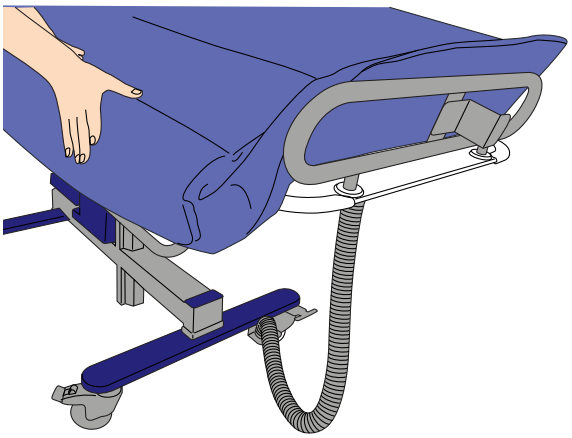
1 Fékezze be az ágy kerekeit.

2 Emelje az ágyat ergonomikus magasságba, ha lehetséges.

3 Eressze le a beemelés oldalán lévő ágyrácsot, ha van ilyen.

4 Helyezze a betegcsúsztatót a beteg alá.

1. Ábra



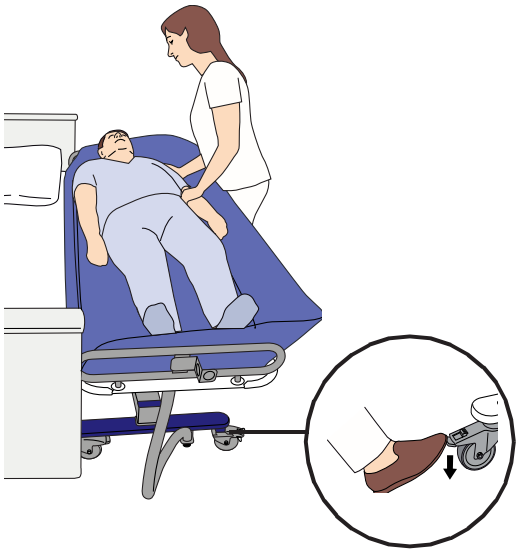
5 Ha manuális hidraulikával használja a *Concerto/Basic* zuhanykocsit, győződjön meg róla, hogy a lábpumpát átfordította a beemelés oldaláról.

6 Helyezze a *Concerto/Basic* hordágyat az ágy mellé úgy, hogy még le lehessen hajtani az oldaltámaszt.

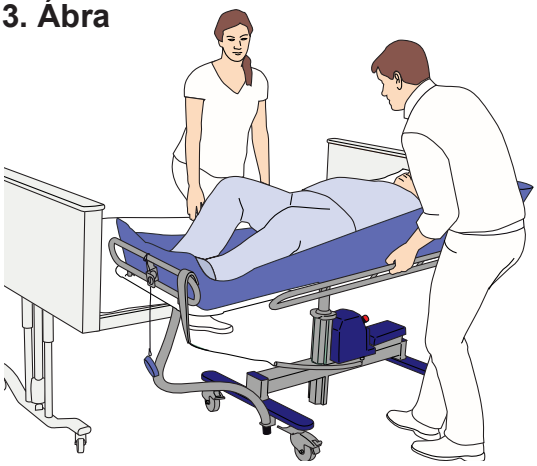
7 Hajtsa le a *Concerto/Basic* zuhanykocsi oldaltámaszát az ágybetétnek az átemelés felőli hosszú oldalán. **(Lásd: 1. ábra)**

Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

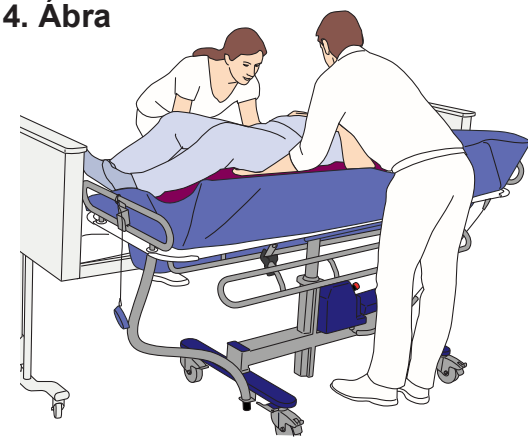
2. Ábra



3. Ábra



4. Ábra



8 Helyezze a *Concerto/Basic* zuhanykocsit oldalt, illeszkedve az ágy mellé. **(Lásd: 2. ábra)**

9 Módosítsa a *Concerto/Basic* zuhanykocsi magasságát úgy, hogy az valamivel magasabban legyen az ágynál.

10 **FIGYELMEZTETÉS**

A szállítás közbeni kiesés elkerülése érdekében mindig gondoskodjon arról, hogy a fékek minden használatban lévő eszközön rögzítve legyenek.

Nyomja be a *Concerto/Basic* zuhanykocsifékeit. **(Lásd: 2. ábra)**

11 Hajtsa le a *Concerto/Basic* zuhanykocsi oldaltámaszát az átemeléssel ellentétes oldalon. **(Lásd: 3. ábra)**

12 A két ápoló együtt emeli át a beteget a betegcsúsztató segítségével. **(Lásd: 4. ábra)**

13 Oldja ki a *Concerto/Basic* zuhanykocsi fékjeit.

14 Húzza el a *Concerto/Basic* zuhanykocsit az ágytól.

15 Vegye ki a beteg alól a betegcsúsztatót.

16 A keresztfertőzés elkerülése végett minden használat után fertőtlenítse a *Concerto/Basic* zuhanykocsit a következő rész szerint: *Tisztítási és fertőtlenítési útmutató a(z) 34 oldalon.*

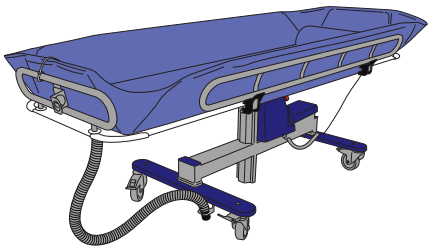
Emelőhevederrel a hordágyra

(10 lépés)

Az emelőhevederrel kapcsolatos kérdésekben tanulmányozza a heveder és az emelő *Használati útmutatóját*.

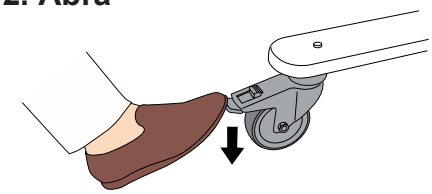
Az átemelés lépései mind az önhordó, mind a mennyezeti sínes betegemelőkre vonatkoznak.

1. Ábra



1 Eressze le a *Concerto/Basic* zuhanykocsit a legalacsonyabb magasságra. **(Lásd: 1. ábra)**

2. Ábra



2 Nyomja be a *Concerto/Basic* zuhanykocsifékeit. **(Lásd: 2. ábra)**

3 Győződjön meg róla, hogy az oldaltámaszok mindkét oldalon fel vannak hajtva.

4

FIGYELMEZTETÉS

A beteg leesésének elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a beteg a jelen *Használati útmutató* szerinti helyzetben van.

3. Ábra



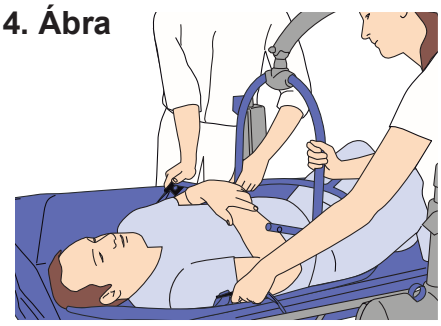
A lifttel engedje le a beteget a *Concerto/Basic* zuhanykocsira. **(Lásd: 3. ábra)**

5 Oldja le a hevedert a liftről. **(Lásd: 4. ábra)**

6 Vigye el a liftet a *Concerto/Basic*zuhanykocsi mellől.

7 Emelje a *Concerto/Basic* zuhanykocsit ergonomikus magasságba.

4. Ábra



8 Távolítsa el a hálót a betegről.

9 A beteg kényelme érdekében tegye a fejpárnát a beteg feje alá.

10 Oldja ki a *Concerto/Basic* zuhanykocsi fékjeit.

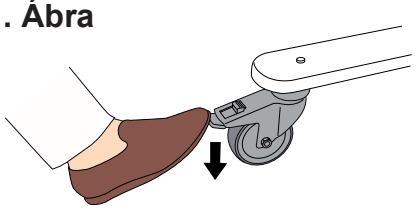
A hordágyról a hevederliftbe

(8 lépés)

Az emelőhevederrel kapcsolatos kérdésekben tanulmányozza a heveder és az emelő *Használati útmutatóját*.

Az átemelés lépései mind az önhordó, mind a mennyezeti sínes betegemelőkre vonatkoznak.

1. Ábra



1 Nyomja be a *Concerto/Basic* zuhanykocsi. fékeit. **(Lásd: 1. ábra)**

2. Ábra



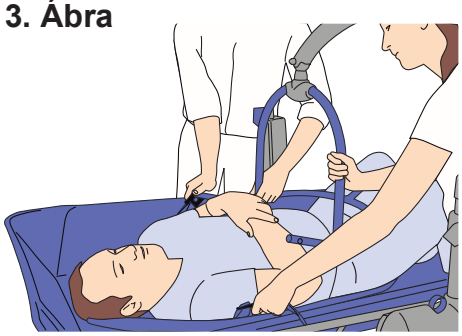
2 Emelje a *Concerto/Basic* zuhanykocsit ergonomikus magasságba.

3 Helyezze a hevedert a beteg alá.

4 Engedje le a *Concerto/Basic* zuhanykocsit a legalacsonyabb állásába. **(Lásd: 2. ábra)**

5 Vigye a liftet a beteg fölé.

3. Ábra



6 Akassza a hevedert a liftre. **(Lásd: 3. ábra)**

7 Emelje ki a beteget a *Concerto/Basic* zuhanykocsiból. **(Lásd: 4. ábra)**

4. Ábra



8 A keresztfertőzés elkerülése végett minden használat után fertőtlenítse a *Concerto/Basic* zuhanykocsit a következő rész szerint: *Tisztítási és fertőtlenítési útmutató a(z) 34 oldalon.*

Zuhanyozás a Concerto/Basic zuhanykocsival

Amennyiben rendelkezik Arjo zuhanypanellel, azt a saját Használati útmutatójának megfelelően használja.

(12 lépés)

1 Tolja a *Concerto/Basic* zuhanykocsit az Arjo zuhanypanelhez vagy egy zuhannyal és toalettel/lefolyóval ellátott fürdőszobába.

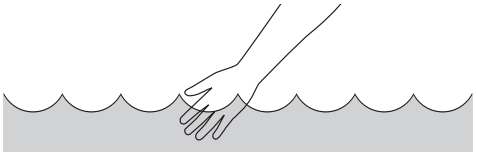
2 Győződjön meg róla, hogy a lefolyócső elér a lefolyóig.

3 Nyomja be a fékeket és engedje le a *Concerto/Basic* zuhanykocsit egy ergonómiailag kényelmes munkamagasságba.

4 Húzza ki a zuhanyfejet és tartsa a *Concerto/Basic* zuhanykocsi fölé.

5 Állítsa a hőfokszabályozót a kívánt hőmérsékletre.

6 **FIGYELMEZTETÉS**



Elkerülendő a leforrázást, mielőtt a víz a beteget érné, mindig ellenőrizze annak hőmérsékletét a saját csupasz kézfején.

Ne viseljen kesztyűt, mert annak szigetelő hatása meggátolhatja a megfelelő vízhőmérséklet megállapításában. A vizet a betegtől elfelé irányítsa.

Nyissa meg a zuhany csapját.

7 Állítsa be a víz hőmérsékletét és sugarát a beteg igényeinek megfelelően.

8 Zuhanyozza le a beteget. **(Lásd: 1. ábra)**

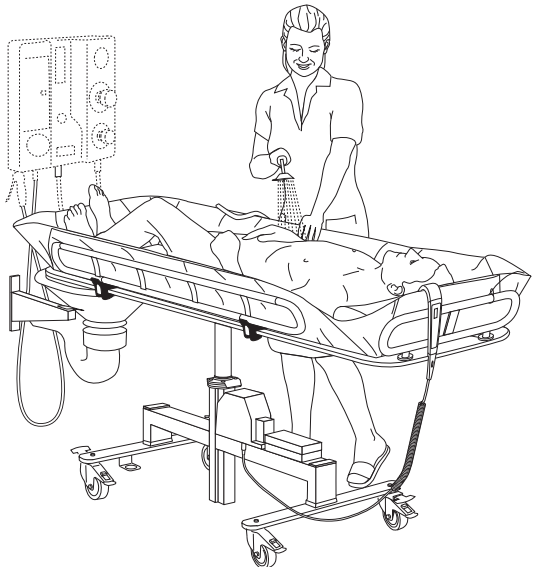
9 A zuhanyozás után zárja el a csapot és szárítsa meg a beteget.

10 Oldja ki a fékeket.

11 Emelje a *Concerto/Basic* zuhanykocsi ergonomikus magasságba és szállítsa vissza a beteget.

12 A keresztfertőzés elkerülése végett minden használat után fertőtlenítse a *Concerto/Basic* zuhanykocsit a következő rész szerint: *Tisztítási és fertőtlenítési útmutató a(z) 34 oldalon*.

1. Ábra



Szándékosan üresen hagyva

Használat az otthoni ápolásban

Forgalmazóknak és bérlőknek

A *Concerto* zuhanykocsi furgonnal való kiszállításakor:

- Ügyeljen a termék megfelelő rögzítésére a szállítás során.
- A zuhanykocsi ne érjen szennyeződött talajhoz, amikor a furgonba helyezi vagy kiveszi onnan.

A *Concerto* zuhanykocsi szállításakor győződjön meg a következőkről:

- Olvassa el a jelen *használati útmutatót* az átvevőkkel együtt (a rokonokat és az ápolókat is beleértve).
- Mutassa meg a *Használati útmutatóban* leírt funkciókat és a rendeltetésszerű használatot a termék segítségével.
- Győződjön meg arról, hogy a felhasználó megértette a tisztítási és fertőtlenítési utasításokat.
- Olvassa fel az összes figyelmeztetést az átvevőnek.
- Győződjön meg arról, hogy a környezet megfelel a jelen *Használati útmutatóban* leírt követelményeknek.

Tisztítás és fertőtlenítés:

- Gondoskodjon a jelen *Használati útmutatóban* leírt tisztítási és fertőtlenítési eljárás elvégzéséről, mielőtt a terméket kiszállítja az új felhasználónak.
- Győződjön meg arról, hogy a jelen *Használati útmutatóban* leírt tisztítási és fertőtlenítési eljárást mindig elvégezzék bármilyen szervizmunka előtt és után.

A Concerto zuhanykocsi használata

A *Concerto* zuhanykocsi otthoni környezetben való használata előtt: (Lásd: 1-3. ábrá)

FIGYELMEZTETÉS

Az eszköz felborulásának és a beteg leesésének elkerülése érdekében ne használja az eszközt süllyesztett csatornájú, kátyús vagy az 1:50 aránynál (1,15°) nagyobb lejtésű talajon.

- Győződjön meg arról, hogy mindenki (a rokonokat is beleértve), aki használja ezt az eszközt, elolvasta és megértette ezt a *Használati útmutatót*.
- A környezetből minden szőnyeg legyen eltávolítva.
- A környezetből minden küszöb legyen eltávolítva.
- Minden lépcsőn és szegélyen legyen biztonsági ütköző, amely megakadályozza a zuhanykocsi legurulását.
- A környezetben legyen elég hely a zuhanykocsi használatára.

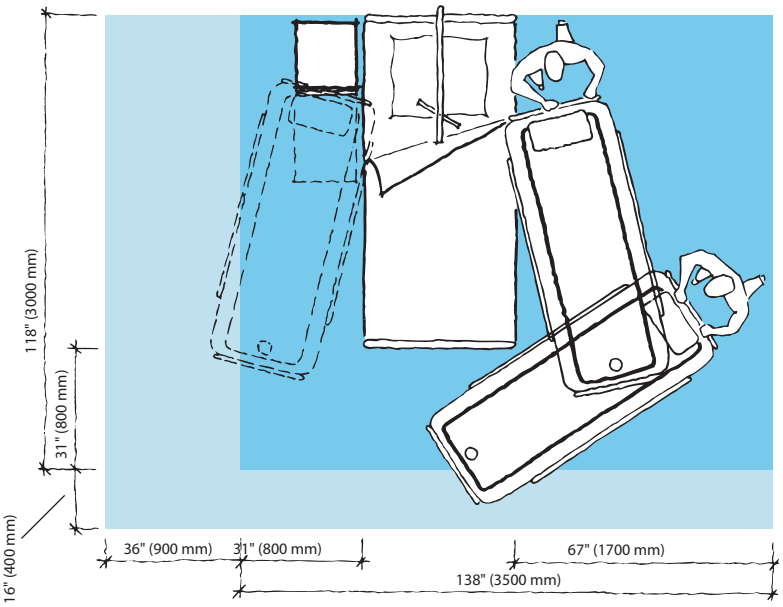
A *Concerto* zuhanykocsi tárolásakor:

FIGYELMEZTETÉS

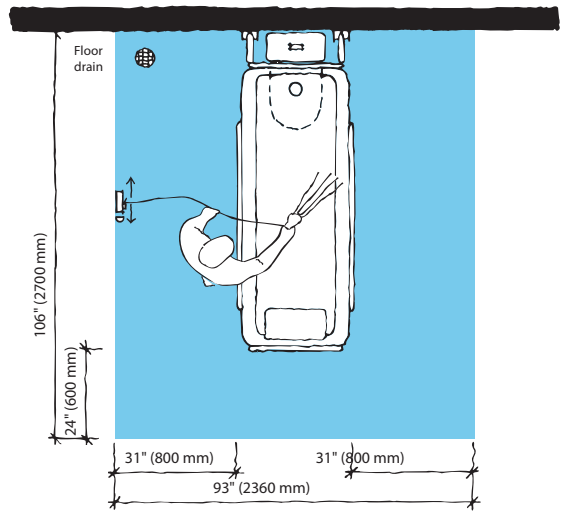
A megfojtódás elkerülése végett az eszköz közelében soha ne hagyjon gyermeket felügyelet nélkül!

- A zuhanytálcához gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A zuhanytálca ne érintkezzen háziállatokkal.
- A tárolási környezetnek teljesítenie kell a következőkben leírt követelményeket: *Műszaki adatok a(z) 44 oldalon.*

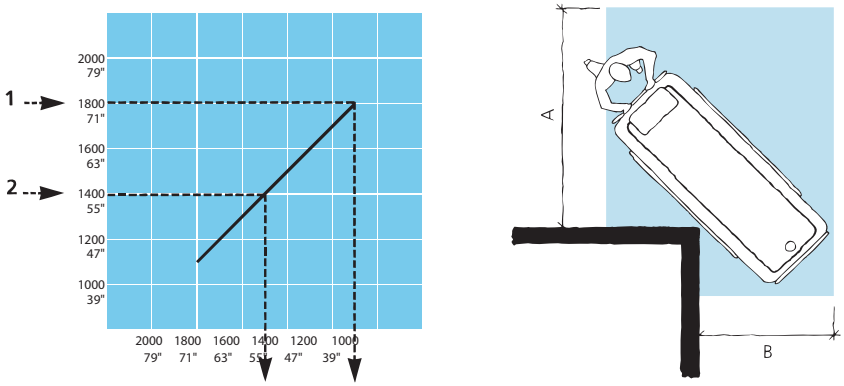
1. Ábra



2. Ábra



3. Ábra



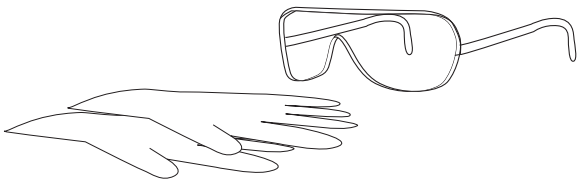
Tisztítási és fertőtlenítési útmutató

Kizárólag Arjo márkájú fertőtlenítőszert (pl. Arjo Clean™) használjon.

Ha bármilyen kérdése van a *Concerto* zuhanykocsi fertőtlenítésével kapcsolatban, ill. fertőtlenítőszert szeretne rendelni, akkor forduljon az Arjo vevőszolgálatához. Lásd *Alkatrészek és tartozékok a(z) 54 oldalon*.

Győződjön meg arról, hogy a használt fertőtlenítőszer biztonsági adatlapja rendelkezésre áll.

FIGYELMEZTETÉS



A szem és a bőr károsodásának megelőzésére mindig viseljen védőszemüveget és kesztyűt. Ha a szer bőrre vagy szembe kerül azonnal bő vízzel le kell öblíteni. Szem- vagy bőrirritáció esetén keresse fel az orvosát. Mindig olvassa el a fertőtlenítőszer Használati útmutatóját és biztonsági adatlapját.

FIGYELMEZTETÉS

A keresztfertőzések elkerülése érdekében mindig tartsa be az ebben a *Használati útmutatóban* szereplő fertőtlenítési előírásokat.

FIGYELMEZTETÉS

A szem- és bőrirritáció elkerülése érdekében a fertőtlenítést soha ne végezze a beteg jelenlétében.

VIGYÁZAT

Az eszköz károsodásának megelőzése érdekében csak Arjo márkájú fertőtlenítőszert használjon.

Engedélyezett fertőtlenítőszerek

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

A Concerto zuhanykocsi fertőtlenítéséhez szükséges felszerelés

- Védőkesztyű
- Védőszemüveg
- Szórófejes flaska fertőtlenítőszerrel vagy fertőtlenítő spray fertőtlenítőszerrel
- Szórófejes flaska vízzel vagy zuhany
- Kendők (nedves és száraz)
- Eldobható törlők
- Puha sörtéjű kefe
- Hosszú nyelű, puha sörtéjű kefe

A megfelelő tisztításhoz és fertőtlenítéshez mindig végezze el a következő 24 lépést

Arjo zuhanypanel használata esetén lásd a vonatkozó *Használati útmutatót*.

Látható szennyeződések eltávolítása (1-4. lépések a 24-ből)

1 Távolítsa el a lefolyócsövet és annak minden tartozékát a következő rész szerint: *A lefolyócső eltávolítása (2 lépés) a(z) 18 oldalon*. Válassza szét a párnát és a vánkosokat.

2 Tisztítsa meg a *Concerto* zuhanykocsit a látható szennyeződésektől vízbe áztatott kendővel, illetve vízpermettel és kefével és/vagy tiszta kendővel. A tisztítást felül kezdje, és lefelé haladjon.

3 Tisztítsa meg az összes eltávolított alkatrészt a látható szennyeződésektől vízbe áztatott kendővel vagy zuhannyal, illetve kefével és/vagy tiszta kendővel.

4 Permetezze/zuhanyozza le vízzel a lefolyót. A lefolyólyuk kitisztításához használjon hosszú nyelű kefét a matracban és a lefolyó kimenetben.

Tisztítás (5-13. lépések a 24-ből)

5 Vegye fel a védőszemüveget és -kesztyűt.

6 Győződjön meg arról, hogy hogy a fertőtlenítőszert a fertőtlenítőszer palackján található utasítások szerint, a zuhany panel *Használati útmutatójában* foglalt keverési aránynak megfelelően került elkészítésre.

7 Permetezzen fertőtlenítőt a *Concerto* zuhanykocsira. Használjon kefét, és alaposan dörzsölje le, különösen a fogantyúknál és a kézivezérlőnél.

8 Öblítse le alaposan a *Concerto* zuhanykocsit vízzel (kb. 25 °C/77 °F), amíg minden fertőtlenítőszert el nem távolított.

9 Az eltávolított alkatrészekre, a matracban lévő lefolyólyukba és a lefolyó kimenetbe permetezzen fertőtlenítőt. A tisztításhoz használjon fertőtlenítőszerbe áztatott kefét, és alaposan dörzsölje le a felületet.

10 Az eltávolított alkatrészeket, a matracban lévő lefolyólyukat és a lefolyó kimenetet addig öblítse vízzel, amíg minden fertőtlenítőszert el nem távolított.

11 Áztasson egy ruhát fertőtlenítőszerbe, és törölje le a többi területet, például a vázat.

12 Vízzel nedvesítsen be egy új kendőt, és távolítsa el a fertőtlenítőszer maradványait a többi felületről. A fertőtlenítőszer eltávolítása közben a kendőt néha öblítse ki folyó vízben.

13 Ha a fertőtlenítőszert nem lehet eltávolítani, permetezzen vizet a kérdéses alkatrészre, és törölje le eldobható kendővel. Ismételje addig, amíg minden fertőtlenítőszert el nem távolított.

Fertőtlenítés (14-24. lépés a 24-ből)

14 Permetezzen fertőtlenítőt a *Concerto* zuhanykocsira.

15 A fertőtlenítési időt a fertőtlenítőszer palackján található címke utasításai szerint tartsa be.

16 Az eltávolított alkatrészekre, a matracban lévő lefolyólyukba és a lefolyó kimenetbe permetezzen fertőtlenítőt.

17 A fertőtlenítési időt a fertőtlenítőszer palackján található címke utasításai szerint tartsa be.

18 Áztasson egy ruhát fertőtlenítőszerbe, és törölje le a többi területet, például a vázat.

19 A fertőtlenítési időt a fertőtlenítőszer palackján található címke utasításai szerint tartsa be.

20 Permetezve vagy zuhanyból folyó vízzel (kb. 25 °C / 77 °F) és tiszta kendővel távolítsa el a fertőtlenítőszer maradványait a *Concerto* zuhanykocsiról. A fertőtlenítőszer eltávolítása közben a kendőt néha öblítse ki folyó vízben.

21 Permetezve vagy zuhanyból folyó vízzel (kb. 25 °C/77 °F) és egy tiszta kendővel távolítsa el a fertőtlenítőszer maradványait az eltávolított alkatrészekről, amatracban lévő lefolyólyukról és a lefolyó kimenetről. A fertőtlenítőszer eltávolítása közben a kendőt néha öblítse ki folyó vízben.

22 Permetezve vagy zuhanyból folyó vízzel (kb. 25 °C/77 °F) és tiszta kendővel távolítsa el a fertőtlenítőszer maradványait a fennmaradó felületekről, például a burkolatról. A fertőtlenítőszer eltávolítása közben a kendőt néha öblítse ki folyó vízben.

23 Ha a fertőtlenítőszert nem lehet eltávolítani, permetezzen vizet a kérdéses alkatrészre, és törölje le eldobható kendővel. Ismételje addig, amíg minden fertőtlenítőszert el nem távolított.

24 Hagyja megszáradni az összes alkatrészt.

Akkumulátorral kapcsolatos utasítások

FIGYELMEZTETÉS

A fizikai sérülések megelőzésére NE törje össze, lyukassza ki, nyissa fel, szerelje szét az akkumulátort, ill. ne tegye azt ki semmilyen mechanikai behatásnak.

- **Ha az akkumulátorház megtörik és az akkumulátor tartalma bőrrel vagy ruházattal érintkezik, azonnal bő vízzel le kell öblíteni.**
- **Ha az akkumulátor tartalma a szembe kerül, azonnal öblítse ki bő vízzel és kérjen orvosi segítséget.**
- **Az akkumulátor tartalmának belégzése légúti irritációt okozhat. Gondoskodjon friss levegőről és orvosi felügyeletről.**

- Ne ejtse le az akkumulátort.
- Az akkumulátor kidobása esetén kérjen tanácsot a megfelelő helyi szervtől.
- Ellenőrizze az akkumulátor címkéjét.

Az akkumulátorok tárolása

- Az akkumulátor feltöltve kerül kiszállításra, de javasoljuk, hogy töltse fel újra, mert használaton kívül lassan lemerülhet.
- Az akkumulátor használaton kívül lassan lemerül.
- A használaton kívül tárolt akkumulátorokat 0 °C és +30 °C (32 °F – 86 °F) között kell tartani.
- A maximális akkumulátorteljesítmény érdekében az akkumulátort nem tárolja 50 °C (122 °F) fölötti hőmérsékleten.

Töltési időközök

- Az akkumulátor rendszeres töltésével élettartamuk megnövelhető.
- A *Concerto* zuhanykocsi rendszeres használata esetén ajánlott két akkumulátort beszerezni, így az egyik használata közben tölthető a másik.
- Javasolt a nem használt akkumulátort a töltőben hagyni. Az akkumulátor túltöltésének veszélye nem áll fenn.

Akkumulátor élettartama

Mindig legyen kéznél két jól működő akkumulátor: az egyiket használja, a másikat tartsa tartalékban.

Ha frissen feltöltött akkumulátort használ, és az akkumulátor jelzője néhány művelet elvégzése után elkezd villogni és hangot kiadni, új akkumulátort kell rendelni.

MEGJEGYZÉS
A működés kiesésének elkerülése érdekében az akkumulátort akkor töltse fel, amikor a figyelmeztető LED-lámpa kigyullad.

MEGJEGYZÉS
Az akkumulátor akkor is a töltőn maradhat károsodás nélkül, ha már teljesen feltöltődött.

Alacsony töltöttségi szint figyelmeztetés

Az alacsony akkumulátor töltési szint jelző LED-lámpa a vázon lévő hidraulikus egység fedelén található. Ha az akkumulátor lemerülőben van, a figyelmeztető LED-fény sárgára vált, amikor megnyomja a kézivezérlőn lévő gombokat. Az akkumulátort újra fel kell tölteni, amint lehetséges.

A töltő telepítése

Lásd *NCA-X000, Akkumulátortöltő Használati útmutatója*.

Az akkumulátor cseréje

Lásd *NCA-X000 Akkumulátortöltő Használati útmutatója*.

Karbantartás és megelőző karbantartás

Az ápoló kötelezettségei

A *Concerto/Basic* zuhanykocsi elhasználódhat; a következő műveletekkel elérhető, hogy a termék az eredeti gyártási specifikációknak megfelelő állapotban maradjon.

FIGYELMEZTETÉS

A balesetet okozó működési zavarok elkerülésére az eszközt rendszeresen ellenőrizni kell és el kell végezni az ütemszerű karbantartást. Egyes esetekben a nagy igénybevétel vagy a kedvezőtlen környezeti feltételek miatt az ellenőrzést gyakrabban kell elvégezni. A helyi szabályozások és előírások esetenként szigorúbbak és gyakoribb ellenőrzést írnak elő.

MEGJEGYZÉS
Csak akkor végezzen karbantartási vagy szervizelési műveleteket a terméken, amikor nincs rajta beteg.

MEGELŐZŐ KARBANTARTÁSI TERV: Concerto/Basic zuhanykocsi

ÁPOLÓ FELADATA Teendő/Ellenőrzés	Minden NAP	Minden HÉTEN	ÉVENTE
Fertőtlenítés	X		
Szemrevételezéssel ellenőrizze a szabadon lévő részeket		X	
Szemrevételezéssel ellenőrizze a mechanikai kötőelemeket		X	
Működés ellenőrzése		X	
Kézivezérlő és kábel ellenőrzése (*Concerto* Electric zuhanykocsi)		X	
Önbeálló kerekek ellenőrzése és tisztítása		X	
Akkumulátor és töltő szemrevételezése (*Concerto* Electric zuhanykocsi)		X	
Ágybetét fej/ékpárna ellenőrzése		X	
Szakember általi éves ellenőrzés			X

FIGYELMEZTETÉS

Mind a beteg, mind az ápoló sérülésének megelőzésére soha ne módosítsa az eszközt, ill. ne használjon nem kompatibilis alkatrészeket.

Az ápoló kötelezettségei

Az ápolói feladatokat olyan személynek kell elvégeznie, aki ennek a *Használati útmutatónak* az utasításait követve, megfelelő ismeretekkel rendelkezik a *Concerto/Basic* zuhanykocsi használatával kapcsolatban.

Minden nap

Fertőtlenítés

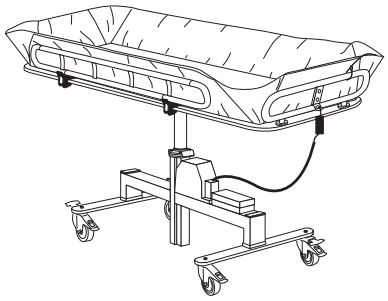
- A *Concerto/Basic* zuhanykocsi fertőtlenítését minden használat után és azonnal el kell végezni. A standard fertőtlenítőszereket és samponokat az **előírt koncentrációban kell alkalmazni**. A tisztítással/ fertőtlenítéssel kapcsolatos további útmutatásért lásd: *Tisztítási és fertőtlenítési útmutató a(z) 34 oldalon.*

Minden héten

Szemrevételezéssel ellenőrizze a szabadon lévő részeket

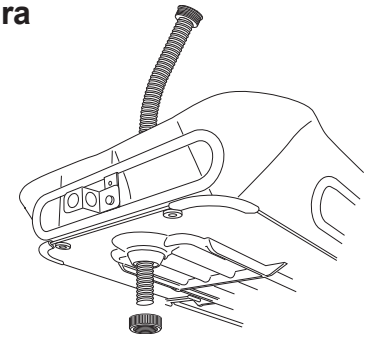
- Különösen akkor ellenőrizze, amikor a személyes érintkezés történik a beteg vagy az ápoló által. Győződjön meg róla, hogy nem keletkeztek repedések, éles szélek amelyek a beteg vagy az ápoló sérülését okozhatják, ill. nem teszik lehetővé a megfelelő higiéniát. **(Lásd: 1. ábra)**

1. Ábra



- Ellenőrizze a lefolyócső minden részét. Cserélje ki a tönkrement részeket. **(Lásd: 2. ábra)**

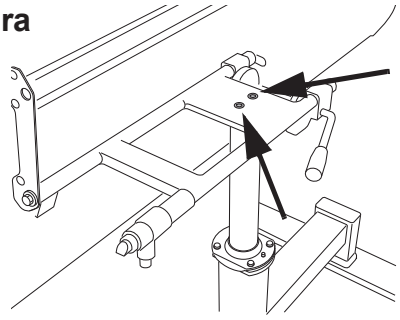
2. Ábra



Mechanikai csatlakozások ellenőrzése (*Concerto* zuhanykocsi)

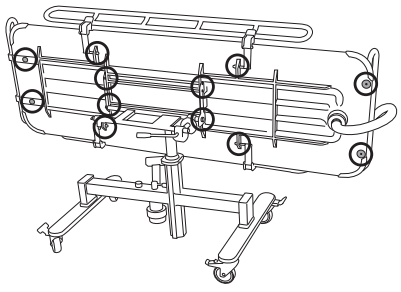
- Döntse meg a támaszt. Szemrevételezéssel ellenőrizze a hordágyat a vázhoz rögzítő két csavart. Nem lehet rés. **(Lásd: 3. ábra)**

3. Ábra



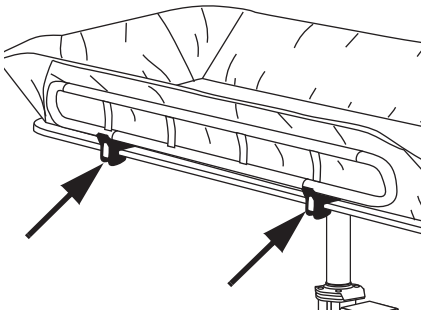
- Megdöntve, ellenőrizze a hordágyat repedésekre nézve. **(Lásd: 4. ábra)**

4. Ábra

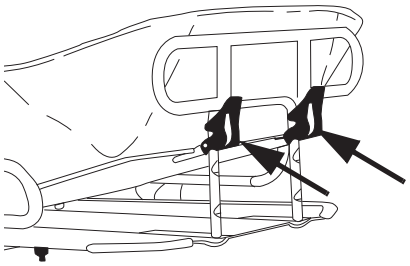


Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

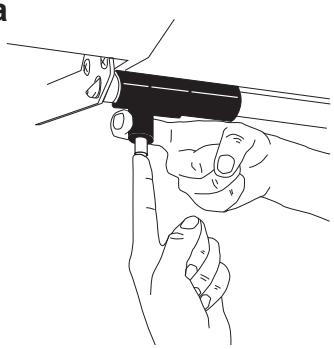
5. Ábra



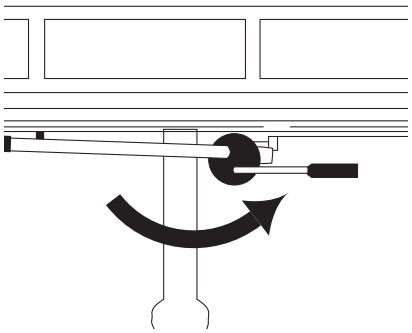
6. Ábra



7. Ábra



8. Ábra



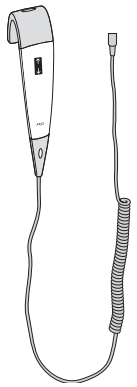
Végezze el a működés ellenőrzését, ellenőrizze:

- Zárak az oldaltámaszokon **(Lásd: 5. ábrá**)
- Hátsó támasz zárai **(Lásd: 6. ábrá)**
- Döntési funkció (*Concerto* zuhanykocsi) **(Lásd: 7. ábrá)**
- Vízszintes zár (*Concerto* zuhanykocsi) **(Lásd: 8. ábrá)**

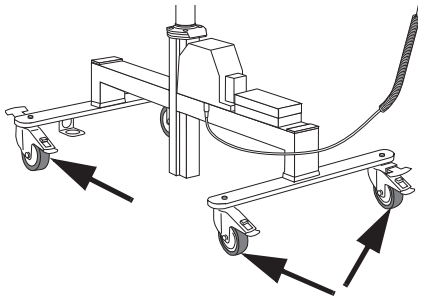
Győződjön meg róla, hogy a hidraulika akadásmentesen működik (emelkedik és ereszkedik)

Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

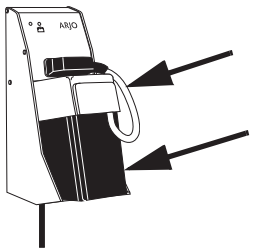
9. Ábra



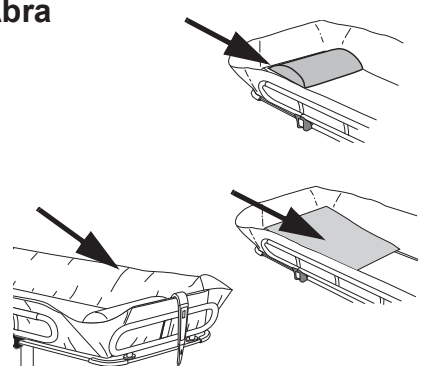
10. Ábra



11. Ábra



12. Ábra



Kézivezérlő és kábel ellenőrzése (*Concerto* electric zuhanykocsi)

- Szemrevételezéssel ellenőrizze a kézivezérlő és a kábel állapotát. **(Lásd: 9. ábra)**

Önbeálló kerekek ellenőrzése és tisztítása

- Győződjön meg arról, hogy az önbeálló kerekek rögzítése megfelelő és szabadon gördülnek és forognak el. Tisztítsa meg vízzel a kerekeket (azok működését a szappan, haj, por és a padló tisztításból származó vegyszerek befolyásolhatják). Ellenőrizze a fékeket és az iránytartási funkciót. **(Lásd: 10. ábra)**

Akkumulátor és töltő szemrevételezése (*Concerto* electric zuhanykocsi)

- Szemrevételezéssel ellenőrizze az akkumulátortöltő és -kábel, valamint az akkumulátor állapotát. A sérült egységeket azonnal távolítsa el és cserélje ki. **(Lásd: 11. ábra)**

Ágybetét fej/ékpárna ellenőrzése

- Ügyeljen arra, hogy nincs rajtuk lyuk vagy szakadás, ami a víz a töltelékanyagba juthatna. Ha bármelyik egység megsérült, a keresztfertőzés elkerülésére cserélje ki. **(Lásd: 12. ábra)**

Folytassa a következő oldalon szereplő lépésekkel.

Szakember általi éves ellenőrzés

A *Concerto* zuhanykocsit évente egyszer kell szervizelni a *Karbantartási és javítási kézikönyvnek* megfelelően.

FIGYELMEZTETÉS

A balesetek és/vagy a balesetveszélyes termék elkerülésére a karbantartást ütemezés szerint el kell végeztetni megfelelően képzett szakemberrel, aki rendelkezik a megfelelő eszközökkel, alkatrészekkel és tudással. Az adott szakembernek igazolással kell rendelkeznie, hogy betanították ennek az eszköznek a karbantartására.

MEGJEGYZÉS

A szakember által végzett ellenőrzés során az ápolási feladatokat is el kell végezni. A részleteket lásd a különálló szervizelési útmutatóban.

CSAK UK: A LOLER (Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations) és PUWER (Provision and Use of Work Equipment Regulations) szabályozás 6 havonkénti alapos átvizsgálást, vagy egy ennek megfelelő ütemezést, írnak elő, amit szakembernek kell elvégeznie.

Hibaelhárítás

Hibaelhárítás *Concerto* Electric zuhanykocsi

MEGJEGYZÉS
Ha a termék nem a rendeltetésének megfelelően működik, haladéktalanul kérjen segítséget az Arjo helyi képviseleténél.

PROBLÉMA	TEVÉKENYSÉG
A *Concerto* Electric azután is emelkedik vagy süllyed, hogy a kézivezérlő gombját felengedte.	Nyomja be a vészleállító gombot és távolítsa el az akkumulátort. Vegye ki a beteget a *Concerto Electric* zuhanykocsiból, és hívjon szakembert.
A *Concerto* Electric nem emelkedik vagy süllyed, ha megnyomja a kézivezérlő gombjait.	1 Ellenőrizze, a vészleállító gomb nincs aktiválva: ehhez forgassa el az óramutató járásának megfelelő irányban. 2 Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor teljesen bent van az akkumulátorházban. 3 Ellenőrizze, hogy az akkumulátor fel van töltve. **FIGYELMEZTETÉS** **A sérülések elkerülése érdekében a beteget soha ne hagyja felügyelet nélkül.**
A *Concerto* Electric nehezen irányítható szállítás közben.	1 Ellenőrizze, hogy a fékek ki vannak engedve. 2 Ellenőrizze, hogy az összes önbeálló kerék szabadon fut és fordul el. 3 Ha nem a fentiek okozzák a problémát, vegye ki a beteget a *Concerto Electric* hordágyból és hívjon szakembert.
A *Concerto* Electric szokatlan hangokat hallat emelés vagy szállítás közben.	Vegye ki a beteget a *Concerto Electric* zuhanykocsiból, és hívjon szakembert.
RIASZTÁS	**TEVÉKENYSÉG**
Az alváz fedelén, az akkumulátorház közelében, egy sárga LED-fény folyamatosan ég, ha leengedte *Concerto* Electric leengedésre került.	Az akkumulátort fel kell tölteni – fejezze be a folyamatban lévő szállítást és majd cserélje ki az akkumulátort egy teljesen feltöltöttre. **FIGYELMEZTETÉS** **A sérülések elkerülése érdekében a beteget soha ne hagyja felügyelet nélkül.**
Az akkumulátorjelző alig néhány művelet után villog és hangjelzést ad.	Cserélje az akkumulátort teljesen feltöltöttre. Ha frissen feltöltött akkumulátort használ, és az akkumulátor jelzője néhány művelet elvégzése után elkezd villogni és hangot kiadni, új akkumulátort kell rendelni.

Hibaelhárítás a *Concerto* Hydraulic és Basic zuhanykocsi esetén

PROBLÉMA	TEVÉKENYSÉG
A *Concerto/Basic* zuhanykocsi nem emelkedik fel, amikor pumpálja a pedált.	Ellenőrizze, hogy a *Concerto/Basic* nem a legmagasabb állásában van.
A *Concerto/Basic* zuhanykocsi nem ereszkedik le, amikor lenyomja a pedált.	Győződjön meg arról, hogy a *Concerto/Basic* nem a legalacsonyabb állásában van.
A *Concerto/Basic* nem emelkedik fel vagy ereszkedik le, amikor használja a pedált.	Vegye ki a beteget a *Concerto/Basic* zuhanykocsiból, és hívjon szakembert

MEGJEGYZÉS
Ha a problémát az itt leírt hibaelhárítási módszerekkel nem sikerül orvosolni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a szakszervizzel.

Műszaki adatok

Általános	
SWL (Biztonságos munkaterhelés = beteg + víz)	175 kg (385 lbs)
A beteg maximális testsúlya	150 kg (330 lbs)
Tömeg *Basic*	72 kg (159 font)
Tömeg *Concerto* hydraulic zuhanykocsi	75 kg (165 font)
Tömeg *Concerto* electric zuhanykocsi	79 kg (174 font)
Maximális tömeg *Basic* (emelő + beteg)	247 kg (544 font)
Maximális tömeg *Concerto* hydraulic (emelő + beteg + víz)	250 kg (550 font)
Maximális tömeg *Concerto* electric (emelő + beteg + víz)	254 kg (559 font)
Védelmi osztály	IP24 IP: Érintésvédelem X: Ennél a terméknél nincs meghatározva az érintés és a tárgyak érintése elleni védelem. 4: A víz felfröccsenése a termékre bármilyen irányból, nem befolyásolja a termék biztonságát és alapvető teljesítményét
Környezetszennyezési fok	2

Concerto Hydraulic/Basic zuhanykocsi	
Működtető erő: Hordágy emeléséhez a pedálra kifejteni szükséges erő	110 N
Működtető erő: Hordágy leeresztéséhez a pedálra kifejteni szükséges erő	114 N

Concerto Electric zuhanykocsi	
Orvosi eszköz	típus 
Működtető erő: Nyomógomb a kézivezérlőn	3,0 N
Kézivezérlő védelmi osztálya	IP X7 IP: Érintésvédelem X: Ennél a terméknél nincs meghatározva az érintés és a tárgyak érintése elleni védelem. 7: A legfeljebb 1 méteres vízbe merítés nem befolyásolja a termék biztonságát és teljesítményét
Emelő névleges feszültsége	12V DC
Akkumulátor No. 102193	lezárt ólom-sav
Akkumulátortöltő	NCA 1000 - EU (Európa) NCA 2000 - GB (Nagy-Britannia) NCA 3000 - CH (Svájc) NCA 4000 - US (USA) NCA 6000 - AU (Ausztrália)
Akkumulátor kapacitása	6,5 Ah
Akkumulátor feszültsége	12 V DC
Maximális szolgálati ciklus – emelőt működtető egység	ED: 1 perc BE, 9 perc KI
Hangterhelés	70 dB (A)
Motorteljesítmény	200 VA

Engedélyezett kombináció	
A *Concerto* zuhanykocsi a következő Arjo termékekkel integrálható	Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, Maxi Sliding Sheet
Más kombináció nem engedélyezett.	

Működtetés, szállítás és tárolás	
Hőmérséklet	+10 °C – + 40 °C (+50 – +104 °F) Működés -20 °C – +70 °C (-4 °F – +158 °F) Szállítás -20 °C – +70 °C (-4 °F – 158 °F) Tárolás
Páratartalom	15–93% +20 °C-on (+68 °F) Működés 10–80% +20 °C-on (+68 °F) Szállítás 10–80% +20 °C-on (+68 °F) Tárolás
Légköri nyomás	800 hPa – 1060 hPa Működés 500 hPa – 1100 hPa Szállítás 500 hPa – 1100 hPa Tárolás

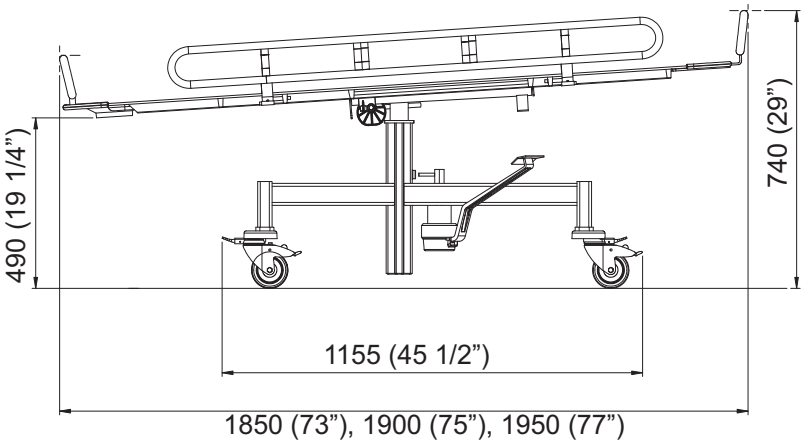
Újrahasznosítás	
Csomagolás	Fa és hullámpapír, újrahasznosítható

Ártalmatlanítás az életciklus végén

- A termék elemeit és akkumulátorait elkülönítve kell ártalmatlanítani. Az elemek és akkumulátorok ártalmatlanításának a nemzeti és helyi szabályozások figyelembevételével kell történnie.
- A hevedereket – ideértve a merevítőket/stabilizálókat, a párnázóanyagot, az egyéb textíliákat, polimereket vagy műanyagokat stb. – éghető hulladékként kell kezelni.
- Az elektromos és elektronikus komponensekkel vagy elektromos kábellel rendelkező emelőrendszereket szét kell szerelni, és az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE) irányelvnek, illetve a helyi vagy nemzeti szabályozásoknak megfelelően kell őket ártalmatlanítani.
- A túlnyomórészt fémekből készült komponenseket (amelyek tömegének több mint 90%-át adják fémek), például az emelőhimbákat, síneket, támasztóelemeket stb. fémként kell újrahasznosítani.

Méretek

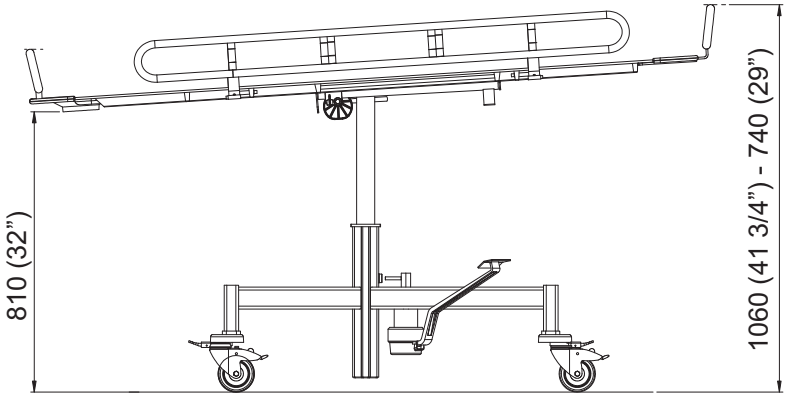
Concerto hydraulic zuhanykocsi



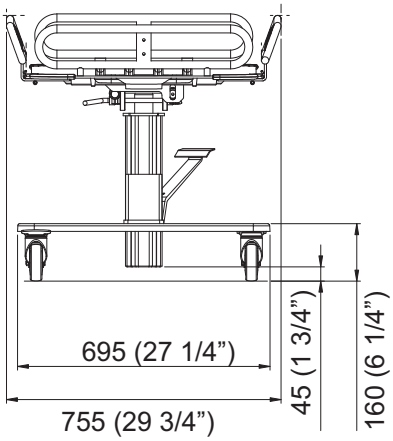
Legalacsonyabb döntött pozíció

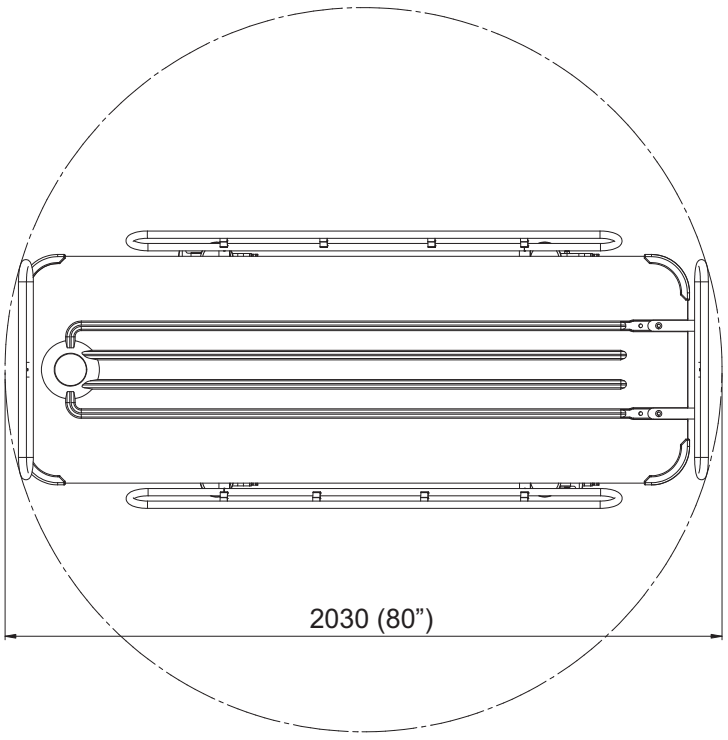
mm (hüvelyk)

Emelés: 320 (12 1/2”)



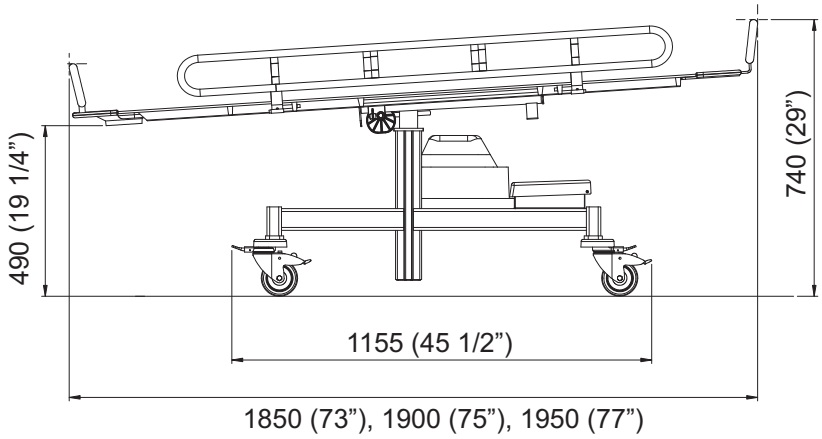
Legmagasabb döntött pozíció





Concerto electric zuhanykocsi

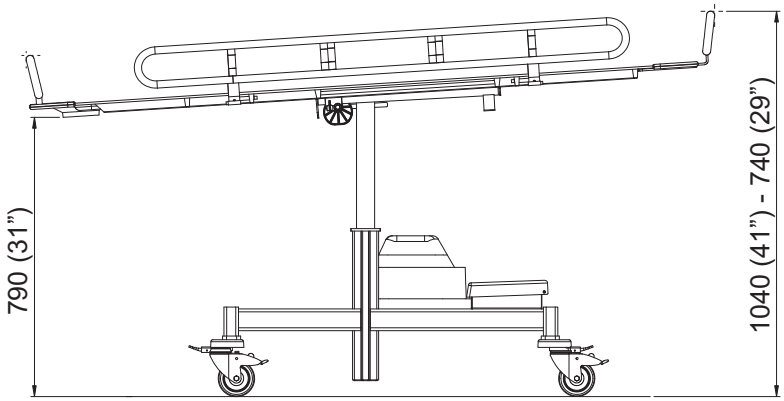
Legalacsonyabb döntött pozíció

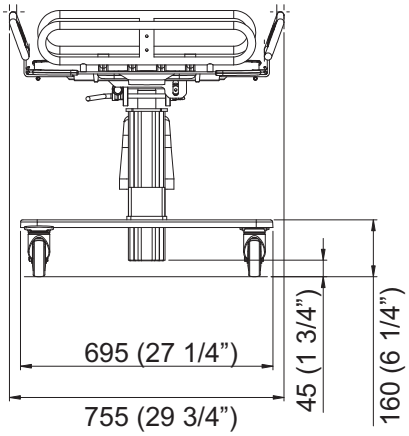


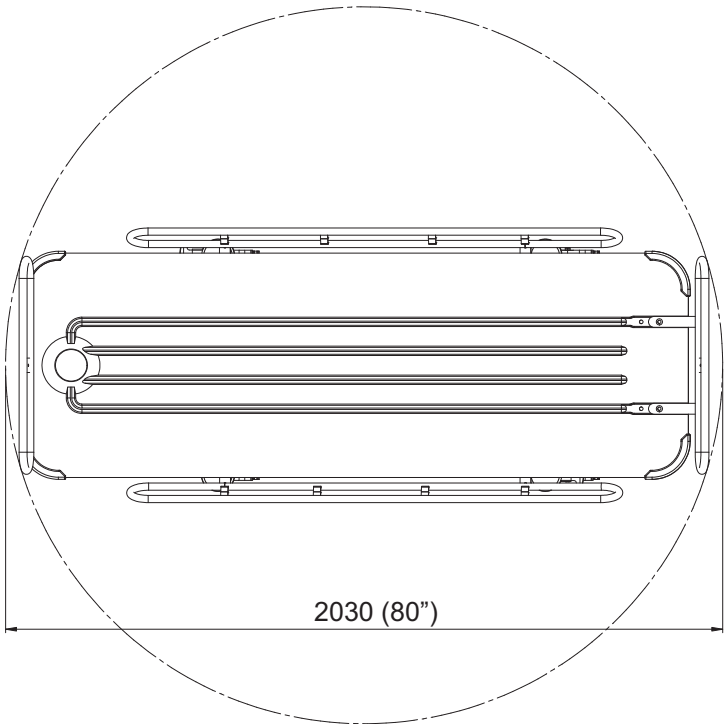
mm (hüvelyk)

Emelés: 300 (11 3/4”)

Legmagasabb döntött pozíció





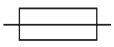


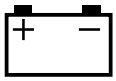
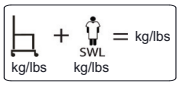
Címkék

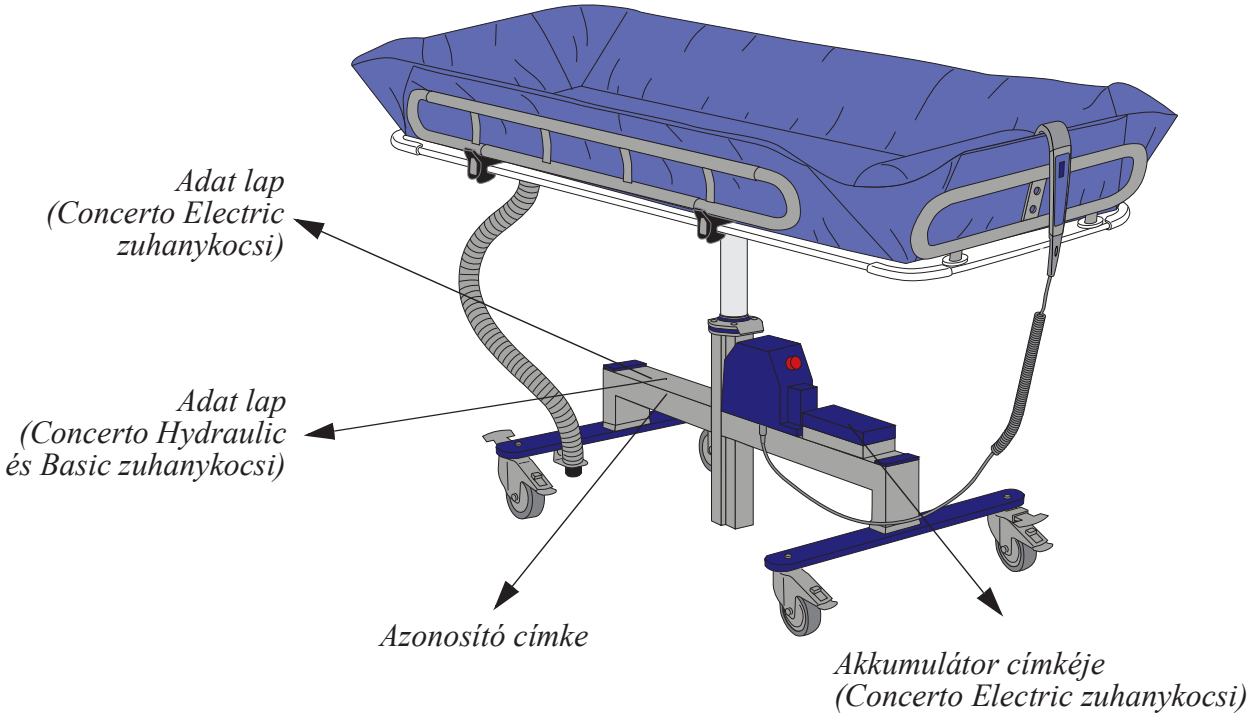
Címkemagyarázat

Akkumulátor címkéje	Biztonsági és környezetvédelmi információk az akkumulátorra vonatkozóan.
Adatlap	Műszaki teljesítmény és követelmények, például bemeneti teljesítmény, bemeneti feszültség, maximális betegsúly stb.
Azonosító címke	Termékazonosító, sorozatszám, valamint gyártási év és hónap.

Szimbólumok magyarázata

SWL	A betegnek, a víznek vagy bármilyen más tehernek a maximális tömege, amit ez emelőszerkezet fel tud emelni.
Beteg max. súlya	A beteg maximális testsúlyát határozza meg.
	Emelés - Az emelőszerkezet emelési tartományát határozza meg.
IP 24	Fröccsenő víz elleni védelmi osztály
12 V DC	Tápfeszültség
200 VA	Motor teljesítménye
	Fuse F1: T15 AL 250 V
6,5 Ah	Teljesítmény
	B típus, alkalmazott szakasz: áramütés elleni védelem az EN/IEC 60601-1 irányelvvel összhangban.
	Használat előtt olvassa el a *Használati útmutatót*.
	Az elektromos és elektronikai összetevőket az újrahasznosításhoz a EU 2012/19/EU irányelv szerint különítse el.

Üzemmód (ED)	Emelés/leeresztés funkció üzemmódja: ED maximum 10%; Maximum 1 perc BE; Minimum 9 perc KI
	A CE-jelölés az Európai Közösség harmonizációs jogszabályainak való megfelelést jelzi.
	Azt jelzi, hogy a termék megfelel az orvostechnikai eszközökről szóló 2017/745/EU rendelet előírásainak.
	TÜV jelzés. Az emelőn az Engedélyek és szabványok jegyzékének megfelelő biztonsági tesztet végeztek.
	Az eszköz áramellátását akkumulátor biztosítja.
1 perc BE / 9 perc KI	Emelés/leeresztés funkció üzemmódja: ED maximum 10%; maximum 1 perc BE; minimum 9 perc KI
	A berendezés teljes tömege a biztonságos munkaterheléssel együtt.
	A gyártó neve és címe
	Gyártás dátuma


Adat lap
(Concerto Electric
zuhanykocsi)
Adat lap
(Concerto Hydraulic
és Basic zuhanykocsi)
Azonosító címke
Akkumulátor címkéje
(Concerto Electric zuhanykocsi)

Engedélyek és szabványok jegyzéke

TANÚSÍTVÁNY	SZABVÁNYOK
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Gyógyászati villamos készülékek. 1. rész: Az alapvető biztonságra és a lényeges működésre vonatkozó általános követelmények
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD1 (2012)	Gyógyászati villamos készülékek. 1. rész: Az alapvető biztonságra és a lényeges működésre vonatkozó általános követelmények
CAN/CSA-C22.2, 60601-1:14 sz.	Gyógyászati villamos készülékek. 1. rész: Az alapvető biztonságra és a lényeges működésre vonatkozó általános követelmények
ISO 10535:2006	Emelőszerkezetek fogyatékkal élő személyek áthelyezéséhez. Követelmények és vizsgálati módszerek.
EN/IEC 60601-1-11:2015	Az otthoni ápolásban használt gyógyászati elektromos készülékekkel és gyógyászati elektromos rendszerekkel kapcsolatos követelmények

Elektromágneses kompatibilitás

A terméket bevizsgálták a jelenlegi szabályozási normáknak való megfelelőséget illetően a külső forrásokból származó elektromágneses interferencia blokkolása szempontjából.

Bizonyos eljárások segíthetik az elektromágneses interferencia csökkentését:

- Csak Arjo kábeleket és pótalkatrészeket használjon a fokozott elektromágneses zavarkibocsátás, illetve csökkent zavartűrés megelőzése érdekében, amelyek zavarhatják a berendezés helyes működését.
- Biztosítsa, hogy az egyéb betegfigyelő és/vagy életfunkciókat támogató eszközök megfeleljenek az elfogadott zavarkibocsátási szabványoknak.

FIGYELMEZTETÉS

A vezeték nélküli kommunikációs berendezések, mint például a számítógépes hálózatok vezeték nélküli eszközei, a mobiltelefonok, a vezeték nélküli telefonok és bázisegységeik, az adó-vevők stb. befolyásolhatják ezt a berendezést; legalább 1,5 méteres távolságban kell tartani őket a berendezéstől.

Javasolt környezet: otthoni egészségügyi környezet és professzionális intézményi egészségügyi környezet

Kivételek: nagyfrekvenciás sebészeti eszközök és a mágneses rezonanciás képalkotásra szolgáló ME SYSTEM rádiófrekvenciásan árnyékolt szobája.

FIGYELMEZTETÉS

A berendezést nem szabad más berendezés szomszédságában vagy egymásra helyezve használni, mert az helytelen működéshez vezethet. Ha ilyen használatra van szükség, akkor a berendezések megfigyelésével meg kell győződni róla, hogy mindkettő helyesen működik.

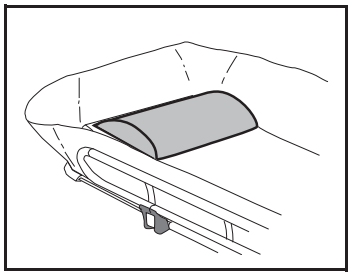
Útmutató és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses sugárzás		
Zavarkibocsátási vizsgálat	**Megfelelőség**	**Útmutató**
Rádiófrekvenciás kibocsátás, CISPR 11	1. csoport	A berendezés csak belső működéséhez használ RF-energiát. Így a rádiófrekvenciás jelek kibocsátása nagyon alacsony, és nem valószínű, hogy zavarják a közelben lévő elektromos berendezéseket.
Rádiófrekvenciás kibocsátás, CISPR 11	B osztály	A berendezés minden olyan létesítményben használható, amely közvetlenül csatlakozik a lakossági célokat szolgáló épületeket ellátó, alacsony feszültségű nyilvános hálózatra.

Útmutató és a gyártó nyilatkozata – elektromágneses érzékenység			
Zavartűrés-vizsgálat	**IEC 60601-1-2 tesztszint**	**Megfelelőségi szint**	**Elektromágneses környezet – útmutató**
Elektrosztatikus kisülés (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, levegő ±8 kV, érintkezés	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV, levegő ±8 kV, érintkezés	A padlóburkolatnak fának, betonnak vagy kerámia-alapnak kell lennie. Ha a padlóburkolat műanyag, a relatív páratartalomnak legalább 30%-nak kell lennie.
Rádiófrekvenciás mezők által keltett vezetett zavarok EN 61000-4-6	3 V, 0,15 – 80 MHz 6 V az ISM- és a rádióamatőr-sávokban 0,15 és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	3 V, 0,15 – 80 MHz 6 V az ISM- és a rádióamatőr-sávokban 0,15 és 80 MHz között 80% AM 1 kHz-nél	Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket nem szabad a termék egyik részéhez sem (beleértve a kábeleket is) 1,0 méternél közelebb használni, ha az adó névleges kimeneti teljesítménye meghaladja az 1 W-ot.[a] A rögzített rádiófrekvenciás jeladók által kibocsátott térerősség helyszíni elektromágneses vizsgálattal meghatározott értéke az egyes frekvenciatartományokban nem érheti el a küszöbszintet.[b] Az ezzel a jelzéssel ellátott készülékek környezetében interferencia léphet fel: 
Sugárzott rádiófrekvenciás elektromágneses mező EN 61000-4-3	Otthoni egészségügyi környezet 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-nél	Otthoni egészségügyi környezet 10 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz-nél	
Rádiófrekvenciás vezeték nélküli kommunikációs berendezés közelségi mezői EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240,5500, 5785 MHz – 9 V/m	
Elektromos gyors kisülés EN 61000-4-4	±1 kV-os SIP/SOP-port 100 kHz-es ismétlési frekvencia	±1 kV-os SIP/SOP-portok 100 kHz-es ismétlési frekvencia	
Hálózati frekvencia mágneses térereje EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz vagy 60 Hz	30 A/m 50 Hz	A hálózati feszültség mágneses tere feleljen meg a szokásos kereskedelmi vagy kórházi környezetnek.

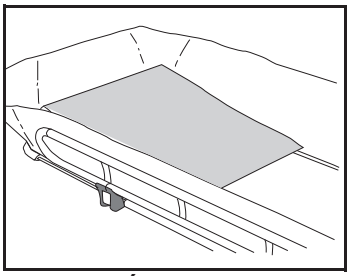
[a] A fix transzmitterek – például a mobiltelefonok (cella/vezeték nélküli) átjátszóállomásai és a földi sugárzású rádióállomások, amatőr rádióberendezések, AM és FM rádióadók, TV-állomások stb. – térereje nem jelezhető előre pontosan. A rögzített rádiófrekvenciás adók miatt az elektromágneses környezet becsléséhez meg kell fontolni az elektromágneses helyszínfelmérés lehetőségét. Ha a térerősség mért értéke a termék helyén meghaladja a vonatkozó rádiófrekvenciás megfelelési szintet (lásd fent), akkor megfigyeléssel kell megbizonyosodni a termék működésének helyességéről. Szokatlan működés esetén további lépések válhatnak szükségessé.

[b] A 150 kHz – 80 MHz tartományban a térerő 1 V/m alatt kell, hogy legyen.

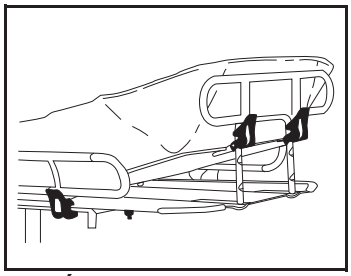
Alkatrészek és tartozékok



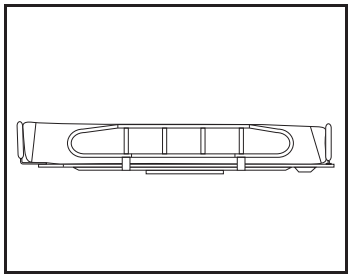
Fejpárna
8231551-013



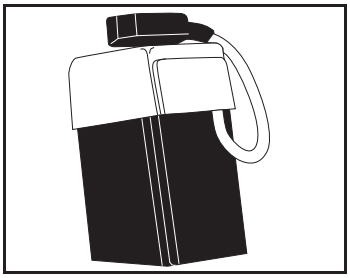
Ékpárna
100880-01



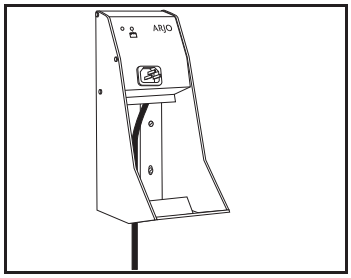
Állítható háttámla
100806-03



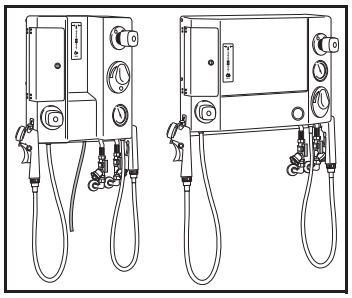
Extra magas
oldaltámaszok 100805-03



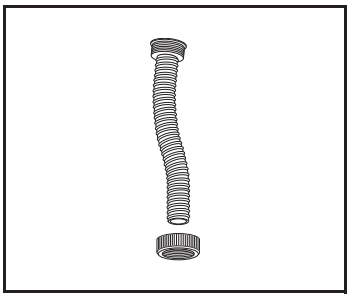
Extra akkumulátor
102193



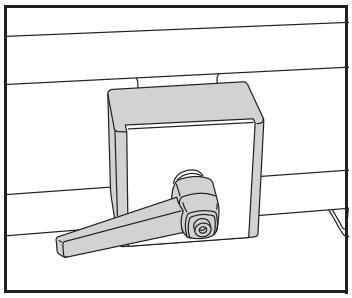
Akkumulátortöltő
NCAX000-XX



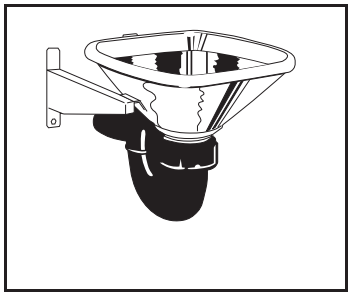
Zuhanypanel
BCA 1204/1202/1201-04
BCA 1214/1212/1211-04
BCA 1224/1222/1221-04



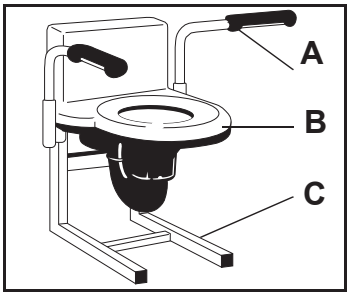
Lefolyócső 100828
1, 1,5, 2 vagy 3 m



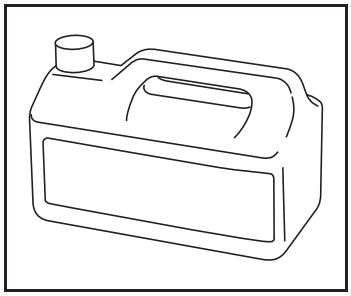
Infúziós palacktartó
100830



Lefolyó
BDA0815/0816-90



Mosdókagyló
BDA 0891-04
A: Támaszkodó
fogantyú 100837
B: Lefolyó BDA0890-04
C: Támaszkodó
keret 100836



Fertőtlenítőszer
beszerzéséhez vegye
fel a kapcsolatot az Arjo
helyi képviseletével.

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

www.arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com